

Petit prix, grande cause

## Une carte de vœux solidaire



Lire en page 12

## Marché de Noël à Lancy – 17, 18 et 19 décembre 2010

Le traditionnel Marché de Noël aura lieu les **vendredi 17, samedi 18 et dimanche 19 décembre 2010** à l'Aula de l'École En Sauby (ave du Curé-Baud 40, Grand-Lancy). Plus de 60 exposants seront présents à cette occasion. Buvette et petite restauration sur place.

### Programme des festivités

#### Vendredi 17 décembre

De 19h.00 à 22h.00: ouverture du marché de Noël  
 Animation musicale avec Raymond Lambert

#### Samedi 18 décembre

Dès 10h.00: Marché de Noël  
 Carrousel gratuit  
 Partie officielle à 11h.00  
 Animation par le Père Noël et production musicale par la fanfare des Joyeux Retraités  
 18h.30 à 22h.00: animation musicale par l'Orchestre Arpège Gilbert et Pascal Droux

#### Dimanche 19 décembre

Dès 10h00: Marché de Noël  
 Animation musicale par l'orchestre Hans Wagner

Carrousel et tombola gratuits  
 17h00: fin des festivités.  
 Venez nombreux!

Avec le soutien de la Ville de Lancy  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



## Sommaire

! Culture	2
! Parents&Enfants	8
! Instantanés	11
! Vie associative	12
! Mairie-Infos	20
! Sports&Loisirs	29
! Mémento	32

## Journées du Livre à Lancy



Comme chaque année, les Journées du Livre à Lancy ont attiré de nombreux bibliophiles. Le public lancéen a pu découvrir le Japon, hôte d'honneur de cette 8<sup>ème</sup> édition. Page 11.

# Joyeux Noël

Marchés, concerts, fêtes de Noël, les associations lancéennes foisonnent de propositions pour terminer l'année 2010 en beauté! Alors parcourez attentivement "Le Lancéen" et n'oubliez pas de participer au concours "Lancy d'Autrefois" en page 17!

## Quoi de neuf à Lancy?



Comme chaque mois, retrouvez dans les pages *Mairie-Infos* des articles et des dossiers de fond sur des thématiques actuelles qui vous concernent. Ce mois-ci: le recyclage des gravas, le réaménagement de l'avenue des Grandes-Communes et les délibérations du dernier Conseil municipal. Page 20 et suivantes.

## Elections municipales 2011

### Numéro spécial du "Lancéen"

Nous informons l'ensemble des associations politiques lancéennes qu'un numéro "Spécial-Elections" paraîtra en février 2011. Cette publication qui offre une tribune à tous les partis présentant des candidats aux prochaines élections municipales répond à des règles strictes qui ont été validées par la Commission de l'Administration du Conseil municipal. C'est pourquoi les partis politiques non représentés au sein de l'organe législatif et pensant déposer une liste en 2011, doivent impérativement se faire connaître auprès du "Lancéen" à l'adresse de la rédaction **avant le 31 décembre 2010**, s'ils désirent figurer dans cette publication.

La Rédaction

Groupe culturel de Lancy



Concerts de Lancy

Fête à l'opéra

Vendredi 17 décembre 2010 | 20h.00  
Aula du Collège de Saussure, Petit-Lancy (Vieux-Chemin-d'Onex 9): Orchestre et Choeur de l'Université de Genève. Direction: Sébastien Brugière. Extraits d'opéras célèbres: G. Verdi (Un Ballo in Maschera, Nabucco); B. Smetana (La Fiancée Vendue); G. Rossini (Guillaume Tell, Moïse et Pharaon); H. Berlioz (La Damnation de Faust); J. Strauss (Le Baron Tzigane); R. Wagner (Lohengrin).



Concert de Noël

Dimanche 19 décembre 2010 | 18h.30  
Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre de Lancy-Genève. Direction: Roberto Sawicki. Solistes: Clémence Tilquin soprano; Medhat Abdel Salam, violon. Oeuvres de: C. Saint-Saëns, G. Fauré, W.-A. Mozart, P. de Sarasate, L. Weiner.



Concert de l'An neuf

Dimanche 2 janvier 2011 | 17h.00  
Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64): Orchestre Buissonnier. Direction: Arsène Liechti. Soliste: Eva Fiechter, soprano); G. Bizet (Suite pour orchestre, extraits de "Carmen"); M. de Falla (Extraits de "L'Amour Sorcier"); H. Berlioz-J. Offenbach-

L. Bernstein (airs d'opérettes); L. Bernstein (Ouverture de "Candide" et Suite pour orchestre, extraits de "West Side Story"); J. Strauss (Valses célèbres...)

Latin Rythms

Samedi 15 janvier 2011 | 20h.30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Daisy Auvray, voix et percussions; George Barcos, guitare. Jazz et rythmes latins, sur des standards et des compositions originales de George Barcos

Concert

Dimanche 23 janvier 2011 | 17h.00  
Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre Saint-Pierre-Fusterie. Direction: Antoine Marguier. F. Schubert, ouverture en Ré majeur, D 556; P.I. Tchaïkovsky, Variations sur un thème Roccoco, op 33 pour violoncelle et orchestre; L. Cherubini, Symphonie en Ré majeur

Théâtre musical

Dimanche 30 janvier 2010 | 17h.00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): duoinaka. Aurore Dumas, harpe et Lea Sangiorgio, clarinette. Un duo né d'une grande amitié qui lie les deux musiciennes de formation classique, spécialisées dans leur répertoire de prédilection: la musique d'aujourd'hui. L'alliage des deux timbres si particuliers de la clarinette et de la harpe ajoute à l'ensemble sa marque d'originalité. Un duo qui s'ouvre peu à peu à l'improvisation et au théâtre musical.

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2  
www.concertsdelancy.ch  
Tél. 022 757 15 63  
info@concertsdelancy.ch  
Entrée: Fr. 20.- / AVS, étudiants, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

Jeune reporter (4): Loni

Comme tous les mois, Viora, 19 ans, vous présente le portrait d'un jeune exerçant une activité dans l'un des locaux mis à disposition par la Commune en "gestion accompagnée".



Valon Rexha alias Loni de son nom de scène, originaire du Kosovo a grandi dans le monde de la musique.

Son grand frère, Labinot Rexha, est un chanteur de musique traditionnelle albanaise qui est très connu dans son domaine. A ses débuts, Loni jouait du piano pour accompagner son frère dans les soirées kosovares.

A 12 ans, il arrive à Genève. Il fréquente la maison de quartier de Plan-les-Ouates et commence à rapper dans son coin. Un peu timide et ne sachant pas très bien la langue française, il est resté trois ans à fréquenter ce lieu, puis il a rencontré Visar qui avait déjà un local. Ceci a permis à Loni d'apprendre le fonctionnement de la musique. A cette période, il s'inscrit dans une école d'ingénieur du son mais très vite, il arrête sachant déjà bien le fonctionnement de la musique. Plus tard, Loni fait une demande pour un nouveau local au Petit-Lancy. Pendant six mois, en attendant une réponse à sa demande, il rape dans la rue et dans les lieux où il peut. C'est finalement en 2008 que les choses commencent réellement à démarrer pour lui. Il fait des petits jobs avec ses amis pour acheter du matériel de seconde main, dans des endroits pas chers et aussi pour pouvoir payer le local dans lequel il est maintenant.

Peu de temps après s'être installé, Loni crée son label: "Production Lourde", avec son ami Visar. Ce projet qui est à but non lucratif lui permet de se lancer véritablement dans la musique. En ce moment, six artistes sont rattachés à ce label. Il les produit et travaille sur dix albums. Récemment, il a également sorti une mixtape (dans le but de bien se préparer), un street album et un album intitulé "Indépendant" qui est dans les bacs depuis juin 2010. Loni est auteur compositeur de tous ses morceaux. Il est l'un des premiers à avoir sorti un album entièrement composé par lui-

même. Il est suivi par le manager d'une maison de distribution, mais c'est lui qui gère son nom de scène, grâce à un soutien et avec l'aide des gens qu'il entoure. Depuis toutes ces années, Loni remarque une grande évolution dans son travail, depuis ses débuts. Dans son prochain album (sortie prévue en 2011), il souhaite lancer un nouveau style: un mélange de soul, R&B et de rap.

Loni travaille actuellement comme moniteur dans l'équipe des travailleurs sociaux hors murs de la région. Ainsi, il va à la rencontre des jeunes des communes avoisinantes.

Présent sur de nombreuses scènes, il a notamment fait la première partie de: Labinot Rexha, Medine, Booba, Rim'K 213, Maghreb United, Aketo, Tunisiano, Fabulous (USA), Sexion d'Assaut, Salif, Despo rutt, Demo one, Olkainry, Dry.

J'ai été ravi d'avoir collaborer avec Valon Rexha. En parlant avec lui, j'ai ressenti son attachement profond pour la musique et son travail. On lui souhaite plein de succès pour la suite. Pour ma part, je vous dis au prochain article qui portera sur les filles qui animent les anniversaires dans le local After School, au Petit-Lancy.

Viora Rexha



© Viora Rexha

Musique de Lancy

La Musique de Lancy composée d'environ 25 membres exécutants, est à la recherche

d'un(e) président(e)

Il s'agit de s'investir, bénévolement et humainement, pour assurer la bonne marche administrative et financière, de prendre part à des

assemblées musicales genevoises, d'avoir des contacts avec d'autres sociétés en vue d'organiser des concerts en commun et de participer à d'autres activités au sein de la Musique.

Voir le site [www.musiquedelancy.ch](http://www.musiquedelancy.ch) pour des renseignements, e-mail suivant: [fazol@bluewin.ch](mailto:fazol@bluewin.ch)

## "Mise à jour": carte blanche à 5 graveurs

Du 12 janvier au 13 février 2011, la galerie de la Ferme de la Chapelle accueillera les boursiers de l'Atelier genevois de gravure. Une occasion de montrer la diversité et l'effervescence de l'estampe dans l'art contemporain.

Pour répondre à sa mission de promotion de l'art actuel, la Ferme de la Chapelle collabore régulièrement avec divers lieux de la région liés à la création contemporaine. C'est pour cette raison que le Centre genevois de gravure a été invité à investir la galerie pour une exposition. Ses responsables ont choisi de montrer les œuvres des boursiers qui, sélectionnés sur la base d'un concours, ont pu profiter des infrastructures du centre pendant une année. L'initiative de ce concours est à saluer, car elle permet de lancer une dynamique intéressante en ouvrant les portes à de nouveaux artistes d'ici et d'ailleurs. Le choix des futurs participants a également pour but de refléter la scène artistique contemporaine et de donner la possibilité à des jeunes artistes de s'exprimer à travers les divers aspects de la gravure et de l'estampe. Les œuvres des boursiers 2009-2010, qui feront partie de cette exposition, montrent en effet de manière évidente la richesse à la fois thématique et technique: figuration, abstraction, univers oniriques, collages, savoir-faire ancestraux, orientalisme, monotype, pointe sèche, collages, autant de directions qui feront voyager le visiteur à travers des imaginaires très différents.

La base du travail d'Helen Follert (Allemagne) est le mouvement dansé, qu'elle transpose sur le papier de manière directe grâce au monotype, ou indirecte en passant par la vidéo, l'informatique, puis des inscriptions manuelles. De cette manière, ses œuvres deviennent la trace, sous forme graphique et rythmique, d'images éphémères.

D'une complexité labyrinthique, les travaux d'Emmanuel Mottu (Suisse) explorent l'univers de la nuit,

l'alchimie, les ruines et les images du Japon dans des compositions alambiquées et très fouillées qui mêlent collage, montage et découpage de documents photographiques. Ces fragments assemblés recréent un monde impossible où plane l'ironie.

Paula Mueller (Allemagne) part de situations imaginaires pour raconter des histoires. Dans ses images, elle réunit ironie et charme graphique, provoquant des émotions sans les démythifier. Elle tente de transmettre divers niveaux de significations avec esprit et humour.

Pour Cristián Valenzuela (Chili), «l'utilisation d'une technique "archaïque" permet de produire des images à fort impact grâce à leur facture artisanale». Comme il le souligne lui-même, il se base «sur les concepts de Matrice, de Copie et de Décalage, en supposant la technique comme une opération de production de sens (montrant une relation de dépendance à l'égard d'un modèle), plus qu'un moyen de reproduction traditionnelle».

Ces quatre boursiers ont été accompagnés pendant cette riche période de travail et de réflexion par l'artiste australienne Gaye Paterson qui l'Atelier genevois de gravure a également invitée pour cette exposition. Ses grandes gravures à la pointe sèche que l'artiste a sélectionnées pour cette occasion font partie de la série des Portraits de l'artiste dans différents lieux. D'une grande force expressive, ces œuvres abstraites semblent porter en elles les sillons de chaque souvenir qui ont marqué son esprit, à l'image d'un journal intime dont elle nous invite à partager les émotions.

 Nicole Kunz



### Les rendez-vous à la Ferme:

- > Vernissage mardi 11 janvier 2011 de 18h.00 à 20h.00
- > Concert de jazz du groupe Oriox, avec Julie Campiche (harpe), Yael Miller (chant), Nelson Schauer (batterie) et Manu Hagmann (contrebasse), dimanche 16 janvier à 17h.00
- > Brunch en présence des artistes, dimanche 6 février dès 11h.00
- > Contes avec Isabelle Guillot, dimanche 6 février à 14h.00 (après le brunch).

Plus d'informations sur [www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch), [www.ateliergravure.ch](http://www.ateliergravure.ch) et [www.orioux.net](http://www.orioux.net)

## Des chèques de réduction pour les spectacles

En 2009, la Ville de Lancy a distribué 18 chèques culture; mi-novembre 2010, ce sont 20 chèques qui sont partis. En 2011 encore, Lancy sera partenaire de cette action qui encourage l'accès à la culture aux personnes à bas revenus. Les prochains chèques seront disponibles dès janvier à la Mairie.

Le manque d'argent ne doit pas empêcher l'accès à la culture. Fortes de ce constat, 21 communes se sont jointes à la Ville de Genève pour faciliter l'accès pour tous à plusieurs institutions du canton en fournissant des Chèques culture. Le Chéquier culture, ce sont six chèques de 10 francs offerts, permettant de faire diminuer de 10 ou 20 francs le prix

de spectacles, concerts, festivals, expositions ou encore séances de cinéma.

### Qui est-ce que cela concerne?

Dès janvier, il est proposé aux habitants de Lancy qui:

- > ont plus de 21 et moins de 65 ans
- > ne sont ni étudiant-e-s, ni chômeurs-euses, ni au bénéfice d'une rente AI
- > sont domicilié-e-s à Lancy
- > bénéficient du subsidé A, B ou H (100%) de l'assurance-maladie

### Comment est-ce que ça marche?

Une lettre est envoyée aux bénéficiaires potentiels en collaboration avec le Service de l'assurance-

maladie les informant de leur droit au chéquier en début d'année civile. Sur présentation de cette lettre et d'une pièce d'identité (ou de sa copie) le Chéquier peut être retiré à la Mairie de Lancy. Cumulables 2 par 2, ces bons permettent de faire diminuer le prix d'entrée de 10 ou 20 francs.

### Où est-ce que ça marche?

A titre d'exemple, l'entrée pour une exposition au Musée Rath est gratuite, un billet pour le Salon du livre et de la presse peut être acheté à 2 francs au lieu de 12 francs, un spectacle proposé par l'Association pour la Danse contemporaine peut coûter 5 francs au lieu de 25 francs, etc. A

noter que la différence n'est pas rendue si le cumul des deux chèques excède le prix de l'entrée. Les chèques sont échangés auprès des 56 partenaires culturels inscrits dont, à Lancy, les concerts et spectacles du Groupe culturel de Lancy, le centre Marinarg, l'Orchestre de Lancy et les concerts de Polyhymnia.

 hm/c



## "Les pieds sur terre", un album dédié à la jeunesse



"Messenger" alias Didier M'wamba est un artiste génial de vingt-cinq ans, originaire de Roumanie de par sa mère et du Congo de par son père. Dès l'âge de 7 ans, il commence à pratiquer la danse moderne et se passionne de musique Hip-Hop influencé par le style américain et français, qui à l'époque étaient d'actualité. Il fait ses premiers pas sur scène au sein du groupe de rap "Hors d'Atteinte", où il devait être le danseur qu'on surnommait "SAGA". Mais très vite, il prouve si bien ses capacités de chanteur qu'il laisse de côté la danse.

Vivant dans une famille modeste, il ne cesse de pratiquer du sport, dont le football, qui marque la rencontre avec un jeune compositeur qui est encore aujourd'hui son ami, associé

et producteur. Le courant passe immédiatement entre les deux artistes et en 2006, ils produisent un premier projet qui s'intitule "De l'Amour à la Haine", album créé avec la participation du groupe de rap "P.L.S.". Cet album lui permet de faire ses premières armes et ses premières scènes. En effet, ce premier projet ne verra pas le jour mais sera joué de nombreuses fois sur scène, à la Fête de la Musique, et aux Fêtes de Genève, entre autres. Après de nombreuses apparitions scéniques, le groupe se dissout et Didier s'oriente vers le Reggae/Hip-hop. Il s'inscrit entre raggamuffin et moderne, puisqu'il n'hésite pas à mélanger son reggae au rap. Un

débrouillard qui restera honnête jusqu'au bout et fera tout pour s'en sortir sans jamais trahir personne. Messenger revient en 2010 avec un nouvel album "Les pieds sur terre", un opus entièrement écrit avec son cœur. En effet, cet album représente une prise de conscience: il est arrivé à un moment de sa vie où il a dû faire des concessions, notamment le fait d'être devenu un jeune père, avec toutes les obligations qui s'imposent. Il a d'ailleurs dédié des musiques à cette jeunesse: on peut citer "Perdu" (chanson n°10 de l'album), "Regarde-toi" (n°11), "Prends ton temps" (n°13), "Aboutir" (n°14).

Sur les seize titres de l'album, on remarque une chanson qui s'appelle "Ensemble"; en effet Messenger

voulait consacrer tout son album à s'exprimer, il fera alors une chanson en collaboration avec tous ses amis, afin de partager sa passion. Artiste solo, certains feront plus attention à sa voix rauque, d'autres à ses textes; il reste avant tout un artiste contemporain impliqué dans la culture hip-hop avec des textes engagés. De nature imprévisible, il écrit sur une note de piano, il saute très vite ce qu'il veut et c'est peut-être cela que l'on va lui reprocher: sa volonté de faire les choses trop vite. Mais il vous répondra en disant que c'est la musique qui l'a choisi et à partir de cet instant, il laisse parler son style. Ses chansons qui sont le reflet de notre société ont été écrites sur des morceaux conscients qui mélangent pianos acoustique et

musiques électroniques. L'album est disponible à la FNAC, chez MediaMarkt et chez les disquaires indépendants, SoundRecords et Vinyl Résistance. Didier souhaite remercier la Commune de Lancy pour son soutien. Merci à Steve et François pour l'aide apportée au vernissage (qui a eu lieu jeudi 28 octobre 2010). Vous pouvez finir merci encore à ceux qui ont participé à la réalisation de l'album, merci à son ami co-producteur d'avoir cru en lui. Vous pouvez suivre toute l'actualité, événements sur [myspace.com/messenger2](http://myspace.com/messenger2), ainsi que tous les réseaux communautaires, Skyrock et Facebook entres autres.

Andria Conceição



## Nouveau CD pour l'Orchestre de Lancy-Genève

Pendant vingt années consécutives (entre 1979 et 1998), Roberto Sawicki et ses musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève ont été des invités de privilège aux Estivales Océanes, rencontres musicales dans les régions de Bretagne, Vendée et Loire Atlantique. Il vient de paraître maintenant un document sonore de ces heures rencontres, sous le titre: "Vendée (1982-1984)".

Le CD commence par trois œuvres enregistrées le 5 août 1982 à l'église de Saint-Jean-de-Monts. Une vraie rareté, la charmante ouverture de la cantate Applausus, de Michael Haydn (1737-1806), le frère de Franz-Joseph, est suivie de deux pièces plus bien connues: l'Adagio en mi majeur K.261 et le Rondo en do majeur K.373, toutes les deux pour violon solo et cordes, de Wolfgang Amadeus Mozart. Ici on peut bien apprécier la grande maîtrise du jeu de Sawicki, son intelligence musicale et la subtilité de son archet, avec lequel il fait des véritables prouesses, en donnant à la musique de Mozart toute sa souplesse et son élégance.

Dans le second volet, on trouve des œuvres de Mozart, Franz-Joseph

Haydn et Carl Philipp Emmanuel Bach, joués par Sawicki et ses musiciens deux ans après, le 13 août 1984, à la Chapelle St-Louis (St-Brévin l'Océan). Ici l'ensemble (composé cette fois par trois musiciens) joue avec un son voluptueux et d'une grande justesse, vertu que l'Orchestre de Lancy-Genève conserve jusqu'aujourd'hui. L'interprétation du

Concerto n° 1 pour violon et orchestre de Haydn (composé avant 1765) est presque le sommet de ce disque, en particulier dans l'Adagio central, avec les cordes en pizzicato et le violon de Sawicki presque sans vibrato, un effet surprenant et poétique. Dans le Divertimento en ré majeur K. 136 de Mozart et la Symphonie n° 5 en si mineur de C. Ph. E.

Bach, les archets déroulent des phrases, si l'on peut dire, très médités, mais d'une parfaite musicalité. Bref, ce disque permet de jouer de plus d'une heure de la meilleure musique du Classicisme dans des enregistrements d'une grande valeur historique et artistique.

Margarita Pollini



## Daniel de Roulet – Lecture à la Villa Bernasconi

**Dimanche 5 décembre 2010 à 17h.00**



Dans le cadre de l'exposition *trou XX* qui retrace le parcours éditorial de la revue d'art jurassienne, nous avons le grand plaisir d'accueillir l'écrivain Daniel de

Roulet pour une lecture publique animée par Caroline Coutau, éditrice.

Cette rencontre fait le lien entre les artistes plasticiens, dont les travaux sont exposés jusqu'au 31 décembre 2010, et les écrivains que la revue a publiés. L'une des particularités de ce remarquable travail éditorial est en effet d'avoir ouvert ses pages à des pratiques artistiques aussi différentes que les arts plastiques, la composition musicale, l'architecture ou l'écriture. Daniel de Roulet a collaboré au numéro treize de *trou*, paru en 2003.

Daniel de Roulet, né à Genève

en 1944, a été journaliste, architecte, puis informaticien, avant de se consacrer entièrement à l'écriture, depuis 1997. Il vit en France. Une grande partie de son travail a été traduite en allemand. Ses romans ont été publiés à New York et aux Pays-Bas. Auteur et marathonnier, Daniel de Roulet considère que «courir, écrire, c'est le même élan». Il a notamment publié plusieurs ouvrages sur la course à pied, dont *Courir, écrire* (Zoé, 2000), *L'envol du marcheur*, (Labor et Fides,

2004) et tout récemment *Esthétique de la course à pieds* (Virgile, 2010).

F. Mamie

Villa Bernasconi  
8 rte du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
022 794 73 03  
Entrée libre  
[www.villabernasconi.ch](http://www.villabernasconi.ch)

## (culture & rencontre)

**Conférences scientifiques (en collaboration avec l'Université de Genève)**

Mercredi, 20h.30, aula du Collège, entrée libre

**Nanotechnologies: promesses et dangers**

- > 12 janvier: Atomes à la portée de la main - synthèse et maîtrise à l'échelle atomique  
Christophe Renner, professeur de physique à l'UNIGE
- > 19 janvier: Les nanoparticules en médecine: leurs utilisations en imagerie  
Xavier Montet, médecin adjoint aux HUG
- > 26 janvier: Les nanomédicaments

ou comment cibler les organes malades?  
Eric Doelker, professeur honoraire à la Section de pharmacie de l'UNIGE

- > 2 février: Boîte de Pandore, nanoparticules et environnement  
Serge Stoll, maître d'enseignement et de recherche à l'Institut Forel (UNIGE)
- > 9 février: L'invasion des nanomatériaux dans la vie quotidienne (à confirmer) – Conférence-débat.

Vieux-Chemin-d'Onex 9  
1213 Petit-Lancy  
022 388 43 66  
[culture-rencontre@etat.ge.ch](http://culture-rencontre@etat.ge.ch)

## Cours de ceramique au GHPL

Technique de la terre et créations adaptées aux désirs de chacun.  
Lundi, mardi, mercredi (cours de 2 heures).

Pour toute information:  
Liliane Stucki, 079 259 70 67  
Atelier: 1, ch. de Gaimont  
1213 Petit-Lancy

Pièces uniques



## "Autrefois Genève", vol. II

"Autrefois Genève" c'est tout d'abord un magazine présent à l'antenne de Léman Bleu depuis 5 ans. Puis, au fil des diffusions, l'idée est venue aux producteurs, David Charrier et Jean-Claude Brussino de commercialiser des DVD contenant les meilleures séquences de l'émission. Si le volume I paru en octobre 2008 a été plébiscité, le second opus est lui aussi promis à un bel avenir! Les trente-deux sujets présents dans ce DVD retracent des moments forts de la vie genevoise de 1905 à 1981: la venue du Pape Paul VI à Genève en 1969, les Fêtes de Genève (diverses éditions), la construction du barrage et de l'usine de Verbois (1939-1944), le Servette FC champion de Suisse (1994)... Ce large choix thématique enchantera tous les Genevois, quel que soit leur âge ou leur commune

d'origine.

K. Lorenzini



"Autrefois Genève", vol. II

Durée: 210 minutes

En vente principalement à la FNAC (Rive et Ballexert), Manor (Genève et Chavannes), Médiamarkt (Meyrin et Acacias), Centre commercial de La Praille (Stand Info). Prix en magasin: Fr. 29.-

Envoi à domicile: Fr. 32.- (frais de port compris). Renseignements: [www.autrefoisgeneve.ch](http://www.autrefoisgeneve.ch) et [dvd@autrefoisgeneve.ch](mailto:dvd@autrefoisgeneve.ch)

## Appel aux artistes amateurs de Lancy

Chaque année une exposition collective présente les travaux des artistes amateurs de Lancy à la Ferme Marignac. Organisée par le Service culturel de Lancy, elle permet de mettre en valeur la richesse et la variété des pratiques artistiques: peinture, sculpture, mais également bijoux, émaux, céramiques ou tapisseries. Elle est ouverte à tous ceux qui vivent, travaillent ou sont scolarisés à Lancy. En 2011, elle aura lieu les 18, 19 et 20 mars. Le délai de dépôt des dossiers de candidature est fixé au 31 janvier

2011. Le jury se réunira en février, afin de sélectionner les artistes retenus. La décision parviendra aux candidats par courrier.

Envoi des dossiers:

**Service culturel de Lancy**

41, rte du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
Renseignements au 022 706 15 33/34

f/m sc

Ludothèque de Lancy



Lancy joue

à la Ludothèque de Lancy  
39, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Noël est bientôt là! Pourquoi ne pas venir à la LUDO essayer les jeux que les enfants ont demandés au Père Noël? Cela permettrait de choisir judicieusement et de ne pas ensuite laisser trainer une boîte qui n'a offert que quinze minutes d'intérêt, au fond d'une armoire. Pour décembre les deux jeux sélectionnés sont:

**TAPE-COCO**



De 7 à 99 ans - 3 à 8 joueurs  
Chaque année les tribus de singes se rejoignent pour élire leur Roi. L'épreuve imposée s'appelle "Le Tape-Coco"

Chaque joueur doit reconstituer une famille de singes, mais attention: le plus rapide doit taper sur la Noix de Coco sise au milieu de la table et mieux vaut ne pas être le dernier, car les cartes "Trésor" sont distribuées en fonction de la rapidité et des réflexes de chacun. Le vainqueur est celui qui a accumulé le plus de points "Trésor" à la fin de la partie.

**Avi's de la Famille**

Enfants: Rapidité, réflexe et astuce  
Parents: Plaisant par le graphisme des cartes et l'originalité

**BABUSCHKA**



8 à 99 ans - 2 à 4 joueurs  
dans la

poupée cache quelque chose. Sur un damier huit poupées prennent le départ pour se positionner dans le camp adverse. Sous les plus grosses se dissimulent les moyennes, puis les petites. Mais nos Babuschkas ne peuvent se déplacer qu'une par une, se séparant puis se regroupant au gré des circonstances. Pour gagner, nos quatre compagnes doivent arriver dans l'ordre suivant: la plus petite recouverte par la moyenne recouverte par la plus grosse.

**Avi's de la Famille**

Enfants: Stratégie et concentration  
Parents: Concentration et plaisir des yeux.

Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

SOS-Enfants au service des jeunes et des familles

SOS-Enfants Genève a été créé en 1991 par le Bureau Central d'Aide Sociale, une fondation privée. Tout au long de ces 20 ans d'existence, les objectifs et le fonctionnement du service se sont adaptés pour être au plus près des demandes des jeunes et de leurs familles. Après 10 ans de partenariat avec le 147, ligne d'aide pour les enfants et les jeunes, le service a souhaité se centrer sur les besoins des familles genevoises et a ouvert un deuxième lieu de consultations sur la rive droite, dans le quartier des Charmilles.

SOS-Enfants, c'est aujourd'hui une ligne d'écoute, un lieu de consultations et un site Internet interactif sur lequel les jeunes peuvent poser des questions. Par ces diverses offres, SOS-Enfants est plus proche des canaux de communication des jeunes et peut répondre de manière flexible à des situations de crise ou de conflit.

Le service s'adresse aux enfants, aux adolescents et aux parents qui rencontrent des difficultés d'ordre familial, relationnel ou personnel. Il reçoit les personnes en entretien individuel ou en famille, selon les problématiques évoquées.

La particularité du service est la rapidité du rendez-vous fixé dans brefs délais et la gratuité des entre-

tiens. L'anonymat et la confidentialité sont également deux éléments qui facilitent la demande d'aide chez les jeunes qui peuvent consulter sans se sentir impliqués dans une démarche thérapeutique à long terme. Il est fréquent de les voir pendant 2 ou 3 entretiens et puis de les recevoir à nouveau quelque mois plus tard pour un nouveau problème.

Les parents font également appel à SOS-Enfants surtout pour des difficultés éducatives avec les jeunes enfants ou des conflits avec leurs adolescents, qui lors du processus d'autonomisation, mettent à l'épreuve les valeurs et les repères familiaux.

Les points forts de SOS-Enfants:

- > Écouter, renseigner, conseiller, soutenir, aider les enfants, les adolescents, les parents et toute autre personne impliquée dans des problèmes liés aux jeunes.
- > Partager des expériences, exprimer des difficultés, chercher des solutions, dans un lieu neutre et indépendant afin de sortir de l'isolement et reprendre confiance.
- > Obtenir un soutien immédiat dans une situation de crise ou de conflit.

Concrètement, SOS-Enfants, c'est:

- > Une permanence téléphonique au 022 312 11 12 (lundi de 9h.00 à 18h.00, mercredi et jeudi de 9h.00 à 16h.00)
- > Des consultations dans ses bureaux au 3, place de la Tacconerie ou au '99 Espace de Quartier', 99 rue de Lyon
- > Un site interactif: [www.sos-enfants.ch](http://www.sos-enfants.ch)



Programme des activités au TALV

**En décembre, les mercredis matins:**

- > Mercredi 8 décembre: atelier Lanternes avec Daniela
- > Vendredi 17 décembre dès 17h.00: fête des enfants!  
Le grand thème de notre soirée: les hommes de Cro-Magnon!  
Viens déguisé et n'oublie pas de t'inscrire pour le repas.  
Fin des festivités 21h.00.
- > Mercredi 22 décembre à 14h.00: sortie à la Patinoire.

**A vos agendas...**

- Le terrain d'aventures sera fermé exceptionnellement:
- > Le vendredi 17 décembre de 16h.00 à 17h.00 avant la fête des enfants. Pas de PèdiTaly ce jour-là
  - > Le samedi 18 décembre pour le rangement de la fête.

Les devoirs à la maison (3): être motivé, c'est d'abord avoir confiance en soi!

Comme nous l'avons vu dans l'article précédent, point d'apprentissage possible sans motivation. Selon la définition du dictionnaire, la motivation est «l'action des forces conscientes et inconscientes qui déterminent le comportement». Autrement dit, nous décidons de faire quelque chose que si l'on a un bon mobile et ce mobile sert généralement à assouvir un de nos besoins (physiques, psychologiques, physiologiques, etc.). Vous pouvez retrouver des informations plus précises sur la hiérarchie des besoins, en regardant sur Internet la pyramide des besoins établie par Abraham Maslow.

On ne peut décider de faire quelque chose que si l'on se sent capable de le faire. Cela s'appelle la confiance en soi. Cette confiance se construit au travers de l'estime que l'on a de soi. Pour aider vos enfants à avoir une bonne estime d'eux-mêmes, il faut essayer de les valoriser. Quand un enfant se dévalorise, il passe par le langage «je suis nul, je n'y arriverai jamais...». Qu'est-ce qui a bien pu lui faire croire ça? Dès son entrée à l'école, l'enfant va se confronter au groupe social. Le fait de se comparer aux autres, d'être noté et observé par l'enseignant, va stimuler sa valeur personnelle. Quand votre enfant vous dit «qu'il

est nul», essayez de savoir s'il attribue sa remarque à des causes internes (il a décidé qu'il était nul) ou à des causes externes (nul parce que fatigué, parce que le prof est nul, parce l'exercice est trop dur...). Rassurez-le en lui expliquant que lorsqu'on apprend, il est indispensable de faire des erreurs. Il faut cependant les comprendre pour ne pas les reproduire et gagner ainsi de la confiance en soi (suite dans le prochain "Lancéen").

Annick Pochet  
apochet@pnl-systeme.com  
[www.pnl-systeme.com](http://www.pnl-systeme.com)

## Nouvelles de l'APE MOCA



### Cours de conduite avec Pro Vélo Genève

Le dimanche 3 octobre dernier, il y avait beaucoup de cyclistes dans le préau de l'école de la Caroline. En effet, une trentaine d'enfants vêtus de gilets jaunes, accompagnés de

leurs parents s'entraînaient sur différents parcours pour trouver le bon équilibre, tourner la tête et tendre le bras ou encore entrer et sortir d'un giratoire en toute sécurité.

Ce cours, organisé par notre association a été possible grâce au généreux soutien du Conseil administratif de la Ville de Lancy qui a décidé de prendre en charge la totalité des frais. Bien que l'organisation ait dû se faire en très peu de semaines, c'était une opportunité à ne pas manquer pour une association de parents. Cela ne demandait aucune participation financière de notre part et donc pas de frais d'inscription pour les parents.

Le cours s'est déroulé en trois étapes. Tout d'abord, nous avons suivi un cours de théorie très intéressant sur la sécurité à vélo avec

quelques rappels de panneaux indispensables. Nous avons également vu comment rouler sur les routes à fort trafic et dans les giratoires. Pendant ce temps, les enfants ont aussi appris plusieurs règles tout en faisant du vélo.

Ensuite, chaque famille a pu s'entraîner sur différents parcours comme les slaloms, les distances de freinage, les giratoires ou encore les changements de présélection. Après avoir fait mieux connaissance avec nos vélos et les différentes règles, nous étions prêts pour une sortie sur route.

C'est par groupe, en file indienne, que nous nous sommes engagés sur les pistes cyclables de la commune. Nous avons traversé de grandes routes et plusieurs giratoires, tout en mettant en pratique

les gestes de sécurité appris.

Pour terminer, au retour de cette balade, chaque enfant a reçu un "certificat de conduite à vélo" décerné par Pro Vélo Genève. La journée s'est terminée avec un apéritif offert par l'APE.

Nous remercions très sincèrement le Conseil administratif de nous avoir offert ce cours et remercions tous les moniteurs Pro Vélo pour leur présence et leur investissement.

Renseignements: [www.pro-velo.ch](http://www.pro-velo.ch)

► Pour l'APE MOCA (Association des parents d'élèves de l'établissement Caroline Morgines), Caroline Tripod

## Villa Tacchini

L'accueil libre, c'est le moment d'ouverture de la Villa Tacchini pour les jeunes de 12 à 18 ans. Durant les différents horaires proposés, ce sont autant d'occasions pour nous, adultes professionnels, de renforcer les liens avec les jeunes du quartier.

Que ce soit au travers de sirops, jeux, goûters, musique, nous apprenons à nous connaître, nous discutons, nous accompagnons les jeunes dans leurs parcours de vie. Et pour tous les musiciens et ceux qui veulent rapper, nous offrons des

moyens techniques pour qu'ils puissent répéter.

L'ambiance se veut dynamique et conviviale et les règles de vie sont garanties pour que chacun puisse trouver sa place dans cette "maison pour tous".

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter la Villa Tacchini (*voir affiches ci-dessous*)!

[www.villatacchini.ch](http://www.villatacchini.ch)



**Du nouveau pour les 12 à 15 ans:  
dès le 1<sup>er</sup> octobre 2010 les accueils libres  
du vendredi soir\* seront réservés  
exclusivement pour vous!**

Possibilité d'organiser des discos-anniversaires, des soirées jeux, des projections de films, un atelier-musique rap, des soirées spaghettis,... tous les projets sont les bienvenus !  
Mais aussi venir simplement boire un sirop, manger un hot-dog, ou faire un baby-foot !

\* les soirées durent de 17h à 22h.

**HORAIRES ACCUEIL LIBRE ADOS**

Ouverture du mardi au samedi

MARDI	→ 11h30 à 13h30 et 16h00 à 19h00
MERCREDI	→ 14h00 à 19h00
JEUDI	→ 11h30 à 13h30 et 16h00 à 19h00
VENDREDI	→ 17h00 à 22h00
SAMEDI	→ 14h00 à 18h00

**VILLA TACCHINI** - 11, Chemin de l'Avenir - 1213 Petit-Lancy  
Tél: 022 793 52 07, Courriel: [mq.tacchini@fase.ch](mailto:mq.tacchini@fase.ch),  
[www.villatacchini.ch](http://www.villatacchini.ch)

## Instantanés: l'actualité lancéenne en images



**6-7 novembre 2010:** le Japon était cette année à l'honneur aux Journées du Livre de Lancy. Le public venu en grand nombre a apprécié les magnifiques voix d'une chorale japonaise et l'harmonie des danses traditionnelles nipponnes, sans parler de la cérémonie du thé et de la préparation d'impressionnantes compositions en Ikebana. Les enfants se sont initiés à l'art de l'origami et au dessin de mangas, et ont découvert l'univers des Kamishibai, les contes traditionnels japonais. Dans un autre registre, les lauréats du concours d'écriture organisé par la Ville de Lancy se sont vu remettre leurs prix par les Autorités lancéennes.



**06.11.2010:** le vide grenier lancéen a connu son affluence habituelle. Sous un soleil radieux, les vendeurs d'un jour ont proposé de nombreux articles à petits prix à des acheteurs ravis de faire de bonnes affaires. Cette sympathique initiative a, de toute évidence, de beaux jours devant elle!



**06.11.2010:** ce n'est pas tous les jours qu'on gagne une voiture! Le rêve s'est pourtant réalisé pour Mme Suzan Nicić, d'Onex, qui a remporté le tirage au sort proposé par Lancy Centre dans le cadre des festivités de son 1<sup>er</sup> anniversaire. Elle a reçu la clé sa Fiat Panda des mains de M. Gilles Benard de Lancy Centre et de M. Stéphane Borloz, directeur d'Alcadis qui a offert ce magnifique cadeau (à droite sur la photo).

## LE LANCÉEN

**Président**  
Stéphane Lorenzini  
**Administrateur**  
Raymond Solloz  
**Rédactrice en chef**  
Kaarina Lorenzini

**Rédaction**  
Chemin du Salève 1  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 794 94 55  
kastelor@prolink.ch  
www.lanceen-populus.ch

**Administration**  
CP 48, 1212 Grand-Lancy 2  
Fax 022 794 90 34  
kastelor@prolink.ch  
**Le Lancéen Publicité**  
Rolf Kuhn, 022 743 17 69

**Concept graphique**  
www.cisneros.ch  
**Impression**  
Imprimerie Genevoise SA  
**Reportages**  
ToutLeContenu.com

**Délai rédactionnel**  
Numéro de janvier 2011

**14 janvier 2011**



# Le Lancéen du mois: Panayiotis Christofilopoulos



## Dicton populaire

Qu'est-ce qui rapproche Hippocrate, le plus célèbre médecin de l'Anti-quité, né en 460 avant Jésus Christ à Cos, dans le Dodécane, de notre nouveau Lancéen du mois? L'origine bien sûr, puisque Panayiotis est Grec comme l'illustre personnage. Mais aussi et surtout la pratique de la médecine, que le jeune et brillant chirurgien orthopédiste traumatologue s'applique à exercer aux HUG selon le serment d'Hippocrate, fameux texte comprenant les principes fondamentaux de la déontologie médicale. Pour simplifier à l'extrême, l'ensemble des devoirs du praticien.

Le petit Panayiotis voit le jour il y a 33 ans, sous une bonne étoile, dans une famille aisée et cultivée d'une banlieue bourgeoise d'Athènes. Son père, Léonidas, originaire du Péloponèse, a embrassé la carrière de médecin. Après ses études à Freiburg en Brisgau, il pratique à Saint-Gall et à Bâle. Agé aujourd'hui de 81 ans, il jouit en Grèce d'une agréable retraite. Son épouse Maria, Athénienne de vingt ans sa cadette, a fait son droit à Strasbourg et exerce toujours en qualité d'avocate. Quant à la sœur de notre jeune docteur, Réa, 32 ans et toujours célibataire, elle vit

et travaille à Paris comme... avocate! On le savait - merci d'excuser cette expression des plus familières - les chiens ne font pas des chats!

C'est dans une école privée américaine d'Athènes (l'enseignement privé y jouit d'une meilleure considération que le public) que l'élève Christofilopoulos accomplira sa scolarité primaire, puis secondaire, avec l'obtention d'un bac sciences politiques et économiques, mathématique et histoire. «J'étais un élève moyen, assure modestement mon interlocuteur assis dans ma cuisine devant un café fumant, et je trouvais toujours du temps pour le tennis et les arts martiaux! En fait j'étais sans doute hyperactif mais bien dirigé, bien encadré.

L'enseignement était dispensé en grec et en anglais bien sûr, mais encore en allemand et en français! Et la langue de Molière, que parlaient sa grand-mère et sa nounou, Panayiotis la maîtrise à la perfection et sans accent.

## Les voyages forment la jeunesse

La semaine, chaque membre de la famille vaquait à ses activités, professionnelles pour les parents, estudiantines pour les enfants. On se retrouvait le week-end, pour une traditionnelle virée à Tinos, perle des Cyclades. Les Christofilopoulos y possèdent toujours une accueillante maison de villégiature où Panayiotis aime se ressourcer, avec de belles excursions en bateau à la clé. Et puis chaque année, on partait ensemble pour les vacances à la découverte d'un pays lointain (comme Cuba) ou proche (comme l'Égypte): «Mes grands-parents maternels ont vécu à Alexandrie jusqu'à la deuxième guerre mondiale. Cette ville alors magnifique s'est hélas transformée en une énorme concentration humaine poussièreuse et hétéroclite», constate le fils de cette famille "mobile", un brin amer. «J'ai

conscience d'avoir profité d'une jeunesse dorée, avec la mer en été et la neige en hiver. Car j'ai beaucoup skié sur les ventes des stations de la Vallée Verte. On dormait à Bossey, dans une maison que mon père avait achetée, et dont j'assume l'entretien lorsque je ne suis pas aux Communes-Réunies», ajoute le jeune homme.

## Vocation

«L'année du bac, malgré l'opinion défavorable de mes parents qui ont vainement tenté de me décourager, j'ai décidé de faire médecine», me confie Panayiotis. «Le hic, c'est qu'avec le type de bac choisi, je ne pouvais pas étudier en Grèce.» Et c'est là que l'obstiné bachelier va montrer un esprit indépendant, volontaire et tenace hors du commun: il étudiera à Pècs, ville hongroise à la frontière serbo-croate où il entrera en première année de médecine de la réputée Université d'Etat en 1996. La volée se compose de 120 Hongrois et 80 étrangers, et l'enseignement sera dispensé en anglais les trois premières années. Mais il faudra réüssir un examen de langue - ce que le brillant étudiant fera avec succès - pour poursuivre son cursus, en hongrois cette fois! Au total six années de difficiles mais passionnantes études, couronnées le 22 septembre 2002 par un Diplôme de Docteur en Médecine.

Fort peu de jours pour célébrer l'événement, puisque dès le 1<sup>er</sup> octobre le tout jeune diplômé est engagé comme interne en chirurgie à plein temps aux HUG! Ses qualités avaient sans doute déjà été remarquées lors d'un stage en fin de 3<sup>e</sup> année aux HUG, au CESCO, pourtant probablement pas le lieu le plus «cool» pour un néophyte...

Déjà huit ans de pratique, toujours aux HUG, mis à part en 2006 aux hôpitaux de Sion et Martigny, et

déjà en qualité de chef de clinique, titre qu'il porte également dans le grand établissement genevois. «Je considère mon métier, que j'exerce à plein temps, comme une fonction: celle de porter assistance aux gens qui en ont besoin» déclare le chirurgien au regard franc et assuré. Avec un charme certain en plus (Mesdemoiselles, Panayiotis est célibataire!). «Disons que j'ai une approche hippocratique de la médecine et que mon vif intérêt pour la philosophie n'y est pas étranger», développe-t-il.

## La vie à pleins dents

«J'opère beaucoup. La répétition du geste entretient et développe la précision, la sûreté. Ce qui est bien entendu bon pour le patient! Je me défoule dans mon travail, mais aussi dans mes activités annexes pour lesquelles je m'efforce de garder du temps», conclut le docteur Christofilopoulos.

C'est que ses hobbies, dont certains sont de véritables passions, sont nombreux! Cet esthète, fumeur de pipe exigeant, amateur d'horlogerie classique et de belles mécaniques sportives aime à évoluer dans la nature, tantôt en pratiquant le cyclotourisme, tantôt à la chasse (dont il est un ardent défenseur) en Alsace ou en France voisine. Il sait parer son gibier et adorer cuisiner, y compris les légumes qu'il cultive dans son potager de Bossey! Jeune médecin épurien enthousiaste, Panayiotis, aime travailler et vivre dans notre région genevoise où il s'est intégré dans un solide réseau d'amis. D'ailleurs il annonce en souriant: «Dès l'an prochain je pourrai entreprendre des démarches pour obtenir ma naturalisation!» Et là, franchement, on voudrait «booster» la procédure!

André Richert

## Des cartes de vœux solidaires avec l'OME (suite de la page 1)



Fondée en 1988 par le lancéen Eugen F. Müller, l'Organisation mondiale pour l'éducation et la formation professionnelle (OME)

encourage des projets sur le terrain qui visent à favoriser la paix, le développement durable, le respect de l'environnement et l'égalité des sexes; elle oeuvre également à la sauvegarde des emplois sur place, encourageant ainsi l'exode des forces vives des pays pauvres. Cette ONG mène plusieurs projets ambitieux au Proche-Orient, tels que "La Paix par

l'Education" (en Palestine) et "Où l'eau vaut plus que l'or" (en Jordanie).

### Une carte pour Noël

Pour Noël, l'OME lance la carte de vœux universelle qui permet à chacun d'émettre son propre message en faveur de la Paix et de l'Education, sujets qui ne heurtent pas les sensibilités, phénomène récent qui s'amplifie au rythme de la mondialisation. Cette carte du futur se distingue notamment par les caractéristiques suivantes:

1. elle a été réalisée par une fillette de 11 ans, née au Liechtenstein.

Avec l'esprit pur et innocent, cette artiste en herbe a su décrire la paix sans connotation auctaire;

2. rappellons que le saphin illuminé est un héritage qui remonte aux patients qui étaient le 24 décembre le retour du soleil en allumant des feux de joie;
  3. la carte permet à l'expéditeur de soutenir deux nobles causes que personne sensé ne contestera: l'Education et la Paix;
  4. une carte de qualité à petit prix pour servir une grande cause (prix par carte sans enveloppe: CHF 1.- port en sus).
- Les commandes sont à adresser à:

### Imprimerie Nationale SA

Rue Plantamour 34  
1201 Genève  
T 022 732 27 12

Les acquéreurs désirant des impressions individuelles ou des encarts sont priés de se mettre en rapport directement avec l'imprimeur précité.

Organisation mondiale pour l'éducation et la formation professionnelle (OME), rte des Morillons 5, CP 55, 1211 Genève 19

# Les "petits trucs" de VIVA – [www.association-viva.org](http://www.association-viva.org)



## Bien vieillir, c'est aussi avoir des relations sociales de qualité

Parmi les nombreux éléments favorisant un bon vieillissement, la qualité des relations sociales joue un rôle très important. Ceci a récemment été démontré dans une étude réalisée à Bordeaux, pour laquelle plus de 2'000 personnes âgées ont été suivies pendant une quinzaine d'années. Les conclusions de cette étude montrent clairement que les personnes qui se sentent comblées par leurs relations sociales et celles qui ont le sentiment d'avoir reçu beaucoup de soutien social gardent, en vieillissant, de meilleures facultés intellectuelles que les autres.

A l'inverse, d'autres recherches ont montré que les personnes qui se sentent isolées fonctionnent globalement moins bien sur le plan intellectuel, mais aussi souffrent davantage de dépression et d'anxiété et sont également plus souvent en colère. De plus, elles se sentent également plus menacées par les autres et sont moins indulgentes envers autrui, ce qui contribue en retour à renforcer leur sentiment d'isolement...

Il n'est bien sûr pas toujours aisé de trouver sa place dans notre société qui a connu des transfor-

mations radicales au cours des dernières décennies (modifications de l'environnement, déménagements plus fréquents et plus lointains, individualisme, place importante de la télévision et des nouvelles technologies, modification de l'image et du rôle des aînés...). Et cependant, les relations sociales sont vitales à tous les âges de la vie et il faut donc veiller à ce que les membres d'une communauté puissent tisser et renforcer des liens sociaux. S'il existe, dans notre ville, de nombreuses opportunités de se rencontrer (via les associations culturelles, linguistiques et sportives, les groupements et maisons de quartier, le Club des Aînés, l'Atelier d'alimentation...), le premier pas n'est pas toujours aisé à franchir. Par ailleurs, il est aussi important de nouer des relations de solidarité et de coopération avec ses voisins, des relations qui donnent le sentiment non seulement d'être soutenu et apprécié, mais aussi d'avoir une place et un rôle dans la communauté.

L'association VIVA a pour objectif de faciliter l'intégration des personnes âgées dans la communauté, en s'appuyant sur les initiatives qui existent déjà et en développant des projets plus spécifiques tels que des échanges intergénérationnels, des groupes de marche ou encore des rencontres musicales. Bientôt, nous vous proposerons également une antenne de conseils qui vous sera librement ouverte. En ces temps de fêtes de fin d'année où le sentiment de solitude est encore plus fort, nous vous invitons toutes et tous à venir partager en toute

convivialité la fête VIVA NOËL à la Ferme de la Chapelle (voir affiche ci-dessous)!

■ Anne-Claude Jullierat Van der Linden, présidente de VIVA

**VIVA NOËL**  
Fête de la galerie de la Ferme de la Chapelle  
Mercredi 15 décembre de 15h à 18h

Un goûter aux parfums de Noël  
De la musique, avec l'Atelier d'orchestre de Lancy  
Des chants, accompagnés au piano et à la guitare, ou par l'Atelier d'orchestre  
Des contes, avec l'association « Au bout du Conte »  
Exposition et récompense des plus chouettes dessins du concours de dessin « Portraits d'hiver »  
Un apéro et du vin chaud, dès 17h45

Entrée libre et gratuite

Une co-organisation de la Ferme de la Chapelle et de l'Association VIVA (Valoriser et intégrer pour Vieillir Autrement), avec le soutien de la Ville de Lancy  
Plus d'informations : [www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch) et [www.association-viva.org](http://www.association-viva.org)

## Aide et soins à domicile à Lancy

### Notre mission

La FSASD est chargée d'assurer des prestations d'aide, de soins et d'accompagnement social favorisant le maintien à domicile des personnes et permettant de préserver leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'institution est également chargée d'évaluer les besoins et d'orienter les personnes au sein du réseau de soins.

### Nos prestations

> les soins infirmiers: à visée préventive (contrôle de santé), éducative, curative (injections, pansements), palliative (traite-

- > ment de la douleur)
- > les soins de base (aide à la toilette, au lever et au coucher)
- > l'aide pratique pour les activités de la vie quotidienne
- > la recherche de contacts avec la famille, l'entourage et l'environnement social
- > le soutien aux parents, la consultation parents-enfants, l'encadrement et la garde d'enfants malades
- > l'ergothérapie: rééducation, réadaptation, prévention et aménagement de l'environnement
- > les actions de promotion de la santé, de prévention des maladies et des accidents
- > la livraison de repas à domicile
- > la sécurité à domicile: système d'appel à l'aide, signalisation lumineuse pour personnes malentendantes
- > l'encadrement de proximité et la

présence nocturne dans les immeubles avec encadrement  
> la réponse globale à l'urgence sociale 7/7, de 17h à 8h en semaine et 24h/24 week-end et jours fériés.

### Notre organisation

Notre activité se déploie sur l'ensemble du canton de Genève, divisé en quatre zones géographiques auxquelles correspondent les quatre Centres de maintien à domicile (CMD) suivants: Carouge, Pâquis, Eaux-Vives et Onex.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter la FSASD au: Centre de maintien à domicile Carouge  
36, avenue Cardinal-Merillard  
1227 Carouge  
Tél. 022 420 20 11  
Horaires: du lundi au vendredi de

8h.00 à 18h.00, samedi de 8h.00 à 12h.00  
En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la ligne d'appel des demandes qui répond 24h sur 24. [www.fsasd.ch](http://www.fsasd.ch)

### Consultation parents-enfants

Pour les habitants du Grand-Lancy, tous les mardis de 15h.00 à 17h.00, au 8, chemin de Vers à Plan-les-Ouates.

Pour les habitants du Petit-Lancy, tous les mardis de 15h.00 à 17h.00, au 1 chemin des Clochetons au Petit-Lancy.  
Les consultations sont ouvertes à tous parents de nourrissons et de jeunes enfants.  
Des infirmières, spécialisées en santé maternelle et infantile, vous conseillent sur votre rôle de parent et sur le développement psychomoteur de votre enfant.

## La Bibliothèque de Lancy fait peu neuve

### Pour mieux vous accueillir...

Dès janvier 2011, la bibliothèque fermera ses portes pour une durée de six mois afin de procéder à divers travaux de rénovation. La réouverture est prévue pour l'été 2011.

Afin de répondre au mieux aux attentes de nos fidèles lecteurs, la Ville de Lancy vous propose durant cette période d'utiliser les services du BIBLIOBUS de la Ville de Genève. Une permanence sera, en principe, assurée tous les 15 jours le mardi de 14h.00 à 17h.00.

Pour plus de détails: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Le bus sera stationné à l'entrée du parc Navazza-Oltramaré, côté chemin du Pré-Monnard.

En complément, les lecteurs de la bibliothèque de la Ville de Lancy pourront emprunter jusqu'à 20 ouvrages et la durée du prêt sera prolongée, dès le mois de décembre, pour toute la durée des travaux.

Les collaborateurs de la bibliothèque mettront à profit cette période de travaux pour renouveler les collections et ils se

réjouissent d'ores et déjà de vous accueillir dans les locaux rénovés.

**François LANCE, Conseiller administratif délégué à la culture**

Bibliothèque municipale  
70, route du Pont-Butin  
CH 1213 Petit-Lancy  
T 022 792 82 23  
F 022 793 87 18  
I [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



Ville de Lancy

République et Canton de Genève



## BIBLI-O-BUS

### au Parc Navazza-Oltramaré

durant les travaux de la Bibliothèque municipale  
de janvier à juin 2011,  
de 14h00 à 17h00,

les mardis après-midi suivants :

Janvier :	le 18
Février :	les 1 et 15
Mars :	les 1, 15 et 29
Avril :	les 12 et 26
Mai :	les 10 et 24
Juin :	les 7 et 21

Inscription gratuite

Information

Bibliothèque municipale de Lancy  
022 792 82 23  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Cours au Centre Marignac

Il reste encore des places aux cours suivants. Pour vous inscrire, merci d'appeler le Centre du lundi au jeudi de 14h.00 à 19h.00.

### Cours de poterie ados / adultes

Le jeudi de 19h.00 à 21h.00  
Avec Julie Dorsaz, diplômée des Arts décoratifs

Vous avez envie de modeler, de sculpter ou d'utiliser le tour afin de réaliser vos propres créations pour des cadeaux personnalisés? Alors ce cours vous permettra de développer vos talents artistiques tout en apprenant différentes techniques avec le médium terre.

Prix: CHF 190.- par trimestre (adultes) + cuisson CHF 10.- / kilo (après la cuisson)  
CHF 170.- par trimestre (ados) + cuisson CHF 10.- / kilo (après la cuisson)

### Break Dance cours avancés

Le lundi de 17h.30 à 18h.30  
Avec Carlo Fontana, danseur plusieurs

fois primé.

Ce nouveau cours est destiné aux "breakers" confirmés qui partagent leurs prouesses dans une ambiance décontractée.

Prix: CHF 75.- / trimestre  
Lieu: Salle de rythmique de l'école En Sauvy

Centre Marignac  
28 av. Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy  
Tél: 022 794 55 33



## Dimanche 12 décembre Fête de Noël

Accueil dès 15h30  
Spectacle 16h00

Une fête conviviale avec  
sainète des enfants,  
prestations musicales,  
réflexion et buffet de Noël

Aula Cycle des Voirets  
22, chemin des Voirets  
Plan-les-Ouates



église évangélique  
l'espérance

[www.egliselesperance.com](http://www.egliselesperance.com)

# Noël des Aînés – Le samedi 11 décembre 2010

## Association des Intérêts du Petit-Lancy

### A la Salle communale du Petit-Lancy

- 14h.00 Accueil par la Musique de Lancy  
 Bienvenue par le Vice-Président de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy  
 Concert par la Musique de Lancy  
 Allocation de M. François Baertschi, Maire de la Ville de Lancy  
 Spectacle par les élèves du Ballet Studio 9 sous la direction de Mme Sommer  
 Message de Noël à deux voix par les représentants de nos communautés paroissiales du Christ-Roi et de Petit-Lancy/Saint-Luc  
 Goutier  
 Chants par le groupe vocal "Vagalam"  
 Distribution des cadeaux de Noël.
- 16h.55



## Association des Intérêts du Grand-Lancy

### A la Salle communale du Grand-Lancy

- 15h.00 Ouverture des portes  
 15h.30 Accueil avec la Musique de Lancy  
 16h.00 Allocation du Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy  
 16h.05 Allocation de M. le Maire de la Ville de Lancy  
 16h.20 Message de Noël  
 16h.30 Collation-goutier  
 16h.45 Spectacle de danse  
 18h.00 Distribution des cornets.



## Atelier d'Alimentation

Voici le menu de l'atelier d'alimentation du mois de novembre 2010:

### Lundi 20 décembre 2010

Délai d'inscription, le 13 décembre

#### C'est Noël!

- Choucroute
- Dessert de Noël

■ C. Aeschbach, Coordinatrice du bénévolat

#### Renseignements et inscriptions:

Mme Christine Aeschbach  
 Service des affaires sociales,  
 ave Eugène-Lance 3, Grand-Lancy,  
 tél. 022 794 28 00.  
 Lieu de rencontre: Club des aînés,  
 ch. du Bac 10, Petit-Lancy

## Paroisse protestante Lancy Grand-Sud

Chers parents, chers paroissiens,

Nous vous invitons TOUS à la fête de Noël des enfants de la paroisse mardi 14 décembre à 18h.30 à la Maison de paroisse, route du Grand-Lancy 69

Nous invitons tous les enfants de notre paroisse à venir le mardi 14 décembre dès 16h.00 pour un goûter, suivi par des travaux manuels. Nous pourrions toutes et tous assister ensuite au spectacle de Noël, préparé par nos catéchètes et notre pasteur, à 18h.30.

Nous poursuivrons la fête par un repas simple et convivial. Pour cela, chaque famille est invitée à apporter du fromage et un dessert pour 4 personnes.

Nous nous occuperons du pain et des boissons non alcoolisées, chaudes et froides. Soyez toutes et tous les bienvenus-e.s.

■ Grégory Dubois le Quéré, pasteur

## Chant de Noël

Après notre avis de recherche publié dans "Le Lancéen" de novembre 2010 et affiché au CAD, eh bien, le voilà, notre chant de Noël si recherché! En effet, plusieurs personnes ont pris contact avec nous, soit pour nous chanter les couplets, soit pour nous transcrire la musique. Un

grand merci à tous! Il semblerait que ce chant soit une traduction de l'allemand que plusieurs maîtresses d'école ont appris à leurs élèves dès 1940 environ. Joyeux Noël à tous!

■ Michel Fontaine

**LA-BAS AU BOIS S'ELANCE**

LA-bas au bois s'elance  
 Enfants un beau sapin  
 Se pointe sa balance  
 Au vent noir et matin ] bis

Et l'éto sur sa branche  
 L'oiseau vient se poser  
 Sur le rameau qui penche  
 L'écureuil vient danser ] bis

Aux pauvres encore il donne  
 En grand nombre ses fruits  
 Leur flamme claire et bonne  
 Rend moins longues les nuits ] bis

Un sole d'hiver peut-être  
 Sous le toit paternel  
 Nous le verrons paraître  
 Heus sapin de Noël ] bis

**Le groupe féminin  
 &  
 Le cercle d'hommes**  
 de la paroisse protestante  
 de Lancy Grand-Sud

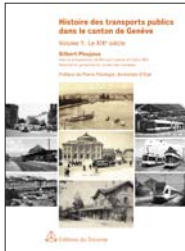
*Vous invitent à une après-midi festive  
 le jeudi 9 décembre*

*pour chanter Noël*  
 écouter un conte et partager une collation

de 14h30 à 17h30  
 à la maison de paroisse  
 route de Grand-Lancy 69

# Lancy d'Autrefois – Deux livres à offrir à Noël... et un concours!

**"Histoire des transports publics dans le canton de Genève", tome 1: "Le XIX<sup>ème</sup> siècle"**



Voici un ouvrage exhaustif (plus de 400 pages!) qui couvre l'histoire des transports collectifs depuis la mise en service d'un bac permettant de

traverser le Rhône à Chancy à l'époque de la Révolution française jusqu'à aux différents types de tram utilisés par la Ville de Genève, en passant par les omnibus à chevaux et l'arrivée du chemin de fer au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle. Ce livre richement illustré et particulièrement bien documenté fera les délices des amateurs ferroviaires et d'histoire locale. A commander auprès de l'Association genevoise du musée des tramways (AGMT), Case postale 5465, 1211 Genève 11 Stand. Gilbert Plojoux, "Histoire des transports publics dans le canton de Genève", tome 1: "Le XIX<sup>ème</sup> siècle", éditions du Tricorne, Genève, 2010. Prix de vente: 90 francs.

**Catalogue de l'exposition "Lancy d'Autrefois, retour sur images: les écoles, les associations, les cafés-restaurants"**

L'Association Lancy d'Autrefois a le

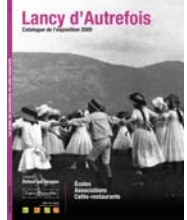
plaisir de vous annoncer la publication de son premier catalogue d'exposition. Co-édité avec la Ville de Lancy, il reflète les différents aspects traités lors de l'exposition de l'an dernier à la Grange Navazza. Cet ouvrage est en vente à la Mairie de Lancy; vous pouvez également le commander auprès de l'Association Lancy d'Autrefois, CP 13, 1213 Petit-Lancy, lancy.autrefois@gmail.com Association Lancy d'Autrefois, "Lancy d'Autrefois, retour sur images: les écoles, les associations, les cafés-restaurants", éditions des Communes-Réunies, Lancy, 2010. Prix de vente: 15.-

**Concours de Noël**

L'Association Lancy d'Autrefois et "Le Lancéen" sont heureux d'offrir des catalogues d'exposition aux lecteurs les plus rapides. Il vous suffit de nous faire parvenir vos nom(s), prénom(s), adresse, numéro de

téléphone sur carte postale à l'adresse suivante: "Le Lancéen", CP 48, 1212 Grand-Lancy 2 ou par e-mail: lancy.autrefois@gmail.com Les réponses reçues seront tirées au sort. Délai d'envoi: 17 décembre 2010.

► Kaarina Lorenzini



## Lancement du concours 2011



**Bourse cantonale et Prix cantonal du développement durable**

En mai 2011, le Conseil d'Etat décernera, pour la dixième année consécutive, une bourse et un prix cantonaux du développement durable. La première permet la concrétisation d'un projet, tandis que le second récompense une action déjà réalisée. Dotées respectivement d'un montant maximum de CHF 30'000.- et de CHF 10'000.-, ces distinctions visent à soutenir et encourager les initiatives émanant de milieux privés et associatifs favorisant le développement durable.

Le concours est ouvert à toute entreprise, personne ou groupe issu des milieux privés ou associatifs, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans la région frontalière du canton (Ain, Haute-Savoie, district de Nyon). Les projets et réalisations, soumis à un jury composé de membres du conseil du développement durable, doivent contribuer à favoriser la convergence et l'équilibre durable entre efficacité économique, solidarité sociale et responsabilité écologique, pour Genève et sa région.

La date limite pour la réception du formulaire d'inscription, accompagné du dossier complet, est fixée au lundi 31 janvier 2011. Le formulaire d'inscription, le règlement du concours, la liste des lauréats des éditions précédentes, ainsi que toutes les informations utiles sont disponibles sur le site Internet [www.ge.ch/agendaz1](http://www.ge.ch/agendaz1).

## Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements  
 > Jeudi 2 décembre 2010  
 > Jeudi 13 janvier 2011  
 > Jeudi 27 janvier 2011  
 Dépôt de 14h.00 à 18h.30. Ventes et remboursements de 14h.00 à 19h.00  
 > Samedi 04 décembre 2010

> Samedi 15 janvier 2011  
 Vente uniquement de 9h.00 à 12h.30  
 Ecole en-Sauvy  
 Av. Curé-Baud 40  
 1212 Grand-Lancy  
 Natel: 079. 612 10 34  
[www.trocsventes.com](http://www.trocsventes.com)

## Théâtre à la Salle La Plage

Du 18 au 21 janvier à 20h30  
**"Le Vie est ici"** de Stéphane Wolter par le Théâtre de l'Impasse  
 "De la normalité. De l'ordinaire. De la banalité même. Dans le café de Jeanne on ne se contente pas de ça; au contraire, on en profite. On s'aime, on se rudoié, on vit."

Avec: Alexandra Gelmini; Caroline Napoleone; Cécile Taroni; Christian Baehler; Pierre-Igor Berthet; Marc Zumbach; Javier Vellella  
 Mise en scène: Javier Vellella  
 Salle La Plage – Ferme Marignac  
 28 av. Eugène-Lance  
 Tél: 022 794 55 33

## Un cadeau de Noël original?

A l'occasion des fêtes de fin d'année, offrez un BON CADEAU Foyer Handicap pour des cours d'informatique sur mesure! Windows, Word, Internet ou Picasa, consultez nos offres

sur [www.foyer-handicap.ch/ate-liers/voirets/formation](http://www.foyer-handicap.ch/ate-liers/voirets/formation) ou en appelant le 022 884 74 00. Demandez Elia ou Pierre.



# Lancy TV, la chaîne lancéenne a pris son envol

Encore jeune, la chaîne locale évolue pour offrir plus aux Lancéens. Retour sur ces premiers mois d'existence et découverte des nouveaux projets présentés lors de la grille des fêtes et en janvier 2011.



Après 9 mois de travail à arpenter la commune, rencontrer les différents acteurs du tissu local et à mettre en place les infrastructures techniques nécessaires, Lancy TV a démarré le 1<sup>er</sup> septembre 2010 à 17h.30 sur le réseau câblé de Telectancy SA.

Comme prévu, la chaîne locale couvre quotidiennement les actualités associatives, sportives, culturelles et pratiques de la commune.

Avec au minimum un sujet par jour, du lundi au vendredi, Lancy TV démarre quotidiennement sa boucle à 18h.00 avec un reportage inédit, suivi des contenus des 5 derniers jours diffusés en boucle. Entre 14h.00 et 18h.00, la chaîne propose un agenda des activités possibles à Lancy durant la semaine en cours et les 4 suivantes.

En partenariat avec Contact Emploi Jeunes, la chaîne a aussi - gratuitement et sur rendez-vous -

installé Lancy TV chez près de 90 aînés de la commune. Par ailleurs, en plus de leur diffusion sur le câble, toutes les vidéos sont disponibles sur le site Internet de la chaîne, où elles peuvent être vues par tous, en tout temps, et reprises gratuitement et simplement par d'autres sites Web.

Contente et fière des nombreux retours positifs et des encouragements venant des Lancéens depuis septembre, l'équipe de Lancy TV prépare dès aujourd'hui une grille spéciale pour les fêtes de fin d'année et toute une série de nouveautés à découvrir dès le 10 janvier 2011.

Durant les fêtes, les Lancéens pourront voir ou revoir le meilleur des 3 mois écoulés. Chaque jour, durant les vacances scolaires, une semaine complète de contenus sera rediffusée en boucle toute la journée. Par ailleurs, à 20h.15, les soirs du 24, 25 et 31 décembre, ainsi que le 1<sup>er</sup> Janvier, Lancy TV diffusera 4 performances artistiques différentes: poésie, pièce de théâtre, concerts classiques et jazz. Ces captations seront retransmises après leur première diffusion. Le programme détaillé pourra être consulté sur le site officiel de la chaîne.

Le 10 Janvier 2011 marquera l'arrivée de grandes nouveautés. D'une part, chaque thématique principale fera désormais l'objet de sa propre émission: Lancy Sports, Lancy News ou encore Lancy Kids, ce qui permettra une meilleure lisibilité du thème du programme en cours.

D'autre part 4 nouvelles émissions, moins basées sur l'actualité mais toujours aussi lancéennes, feront leur apparition. En partenariat avec des habitants de la commune, les premiers épisodes d'une émission de bricolage pratique et écologique seront présentés, ainsi que "Les Minutes Internet", pour savoir - à travers divers aspects - comment le web peut faciliter la vie des Lancéens.

En outre, pour constamment rappeler aux habitants de la commune que cette chaîne est la leur, l'équipe de Lancy TV lancera dès janvier 3 émissions participatives dont le contenu sera fourni par les citoyens eux-mêmes. Répondant à ce principe, "Carnet Rose" et "Album de fête" suggèrent aux Lancéens d'envoyer des photos ou des vidéos de leurs plus beaux moments passés en famille: les naissances dans "Carnet Rose" et tous les heureux événements dans "Album

de fête". Pour ce faire, chaque habitant de la commune peut dès aujourd'hui envoyer un mail ou un courrier (cf. site officiel) avec quelques photos, une description de l'événement ainsi qu'un numéro de téléphone.

La participation des citoyens pour les émissions "Ecole d'Autrefois" et "Association d'Autrefois" se veut tout aussi importante. A partir d'images d'archives, l'Association "Lancy d'Autrefois" - partenaire de la chaîne - demandera au téléspectateur de l'aide pour identifier les personnes présentes sur ces clichés anciens. Une fois par semaine, les Lancéens auront donc le loisir de découvrir une photo de classe et une photo d'association, et de participer à l'enrichissement des données disponibles sur l'histoire de la commune.

En plus de ces idées et nouveautés, la chaîne reste très ouverte à toutes les idées et suggestions des habitants. D'ici là, toute l'équipe de Lancy TV se réjouit de vous retrouver sur votre chaîne locale.

[www.lancytch](http://www.lancytch)



## Lancy TV – Conseil consultatif des programmes

Télectancy SA recherche encore deux représentants de la société civile (tout citoyen ne représentant pas un parti politique et habitant Lancy) pour le Conseil consultatif des programmes de Lancy TV.

Le Conseil consultatif est chargé de donner son avis uniquement sur les programmes (qualité, contenu et fréquence des émissions). Il répond collectivement et à la majorité directement au Conseil d'administration de Télectancy SA et il ne s'occupe en aucune manière de la gestion administrative et financière de Lancy TV. Cette activité s'exerce à titre bénévole, deux fois par an au minimum. Les personnes intéressées peuvent prendre contact directement avec M. François Lance, président de Télectancy SA, 022 706 15 37, [flance@lancy.ch](mailto:flance@lancy.ch).

**Séverine CLAEYS ESTHETIQUE**  
079 368 53 56

**POUR NOËL  
PENSEZ À FAIRE PLAISIR  
PENSEZ AU BON  
CADEAU...**

- Soin Visage NUXE
- Escapade gourmande
- Epilation cire et définitive
- Maquillage soirée

Centre XS'R Coiffure / Beauté  
47, rte des Acacias - 1227 ACACIAS [www.sc-esthetique.com](http://www.sc-esthetique.com)

**Corinne Lamouroux**

079 727 73 00  
Centre XS'R  
Coiffure/Beauté  
47 Rue des Acacias  
CH-1227 ACACIAS  
[www.lamouroux-massage.com](http://www.lamouroux-massage.com)  
Conventionné par FASCA

Message Sportif  
Massage Relaxant  
Réflexologie Plantaire

**\*1 Séance OFFERTE**

\*1 séance Offerte pour l'achat d'un forfait 5 massages.  
Valable jusqu'au 31/12/10

**RESTAURANT  
DES PAILETTES**  
Michel FINECOUR - Pierre FRANK

**Nos spécialités:**  
Fondue chinoise à la mode d'Oscar  
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy  
Tél. 022 794 61 16

**SERVICE RAPIDE**

Inst. sanitaires  
Dépannage  
Entretien  
Transformation

**Alain CHABLOZ**

2, Place du 1<sup>er</sup> Août 022 794 70 70  
1212 GRAND-LANCY [alain@chabloz.ch](mailto:alain@chabloz.ch)  
Natal 079 202 26 10

## Nouvelles du secteur ados de Marignac à la Maison CIViQ

### Des ados pizzaiolos d'un jour pour récolter des fonds pour une sortie

Lors de la Fête des Trois Marchés, en septembre dernier, un groupe d'une dizaine d'ados s'est impliqué et mobilisé dans le cadre d'un stand de fabrication de pizzas. A cette occasion nous avons loué un four à bois ce qui nous a permis de devenir des vrais pizzaiolos d'un jour. Le beau temps étant au rendez-vous, nous avons pu écouler la totalité de la pâte (15kg!). Ceci a permis aux jeunes de récolter des fonds pour organiser un week-end à la neige. Ce week-end déjà en cours d'organisation est prévu pour le courant du mois de décembre. L'idée avec ce genre de projets est d'encourager les jeunes à travailler ensemble autour d'un but commun. Vu le succès de cette activité et l'intérêt des ados, nous prévoyons de répéter l'expérience durant l'année 2011.

### Le local son fait peau neuve

Le local son de la Maison CIViQ, espace privilégié pour tous les ados s'adonnant au rap, fait peau neuve.

En effet, Virginie (monitrice) a lancé il y a quelque temps le projet de le nettoyer et de le repeindre afin que les jeunes puissent s'y sentir (encore) mieux. Plusieurs d'entre eux ont participé à ce projet en aidant à repeindre et surtout à y inscrire leur nom à la peinture. Le résultat est très joli et les ados en sont très fiers et contents.

### Des intervenants musiciens à la CIViQ

Sous l'impulsion de Léo (moniteur et musicien), un groupe de musique de Bolivie et un percussionniste professionnelle sont venus animer des ateliers de musique. D'autres intervenants seront invités dans un futur proche pour donner l'opportunité aux ados d'élargir leurs connaissances musicales et les initier à différents instruments.

### Disco de l'Escalade du C.O des Voirets

Comme chaque année, l'équipe de la Maison CIViQ participera à l'organisation de la disco de l'Escalade du C.O des Voirets qui aura lieu le 10 décembre prochain. Il est pour nous

très important de garder ce lien avec le Cycle dont certains élèves fréquentent le secteur ados et d'autres pourraient en être intéressés.

### L'hiver à la Maison CIViQ

Qui dit hiver, dit neige! Nous organiserons cet hiver plusieurs sorties à la neige car les ados sont très friands de ce genre d'activités. La première aura lieu le samedi 11 décembre déjà si le temps le veut bien et comme évoqué plus haut nous organiserons un week-end à la montagne les 18 et 19 décembre prochain. Durant les vacances de Noël, il y aura également une sortie. Nous continuerons durant l'hiver de proposer ces escapades que les ados n'ont pas forcément l'occasion de faire avec leurs familles.

### Un défi à plein temps

Avec les ados, le travail s'apparente à un défi continué qui nous est lancé. En effet, chaque jour est différent qui nous apporte son lot de surprises positives comme parfois négatives. Malgré les difficultés qui peuvent survenir face auxquelles nous adoptons une posture éduca-

tive, l'ambiance dans la Maison CIViQ est bonne la plupart du temps. Dans le quotidien, nous essayons au maximum, en tant qu'équipe, de transmettre des énergies positives. Ce défi continué est ce qui nous motive à toujours aller de l'avant avec optimisme!

Nous rappelons que la Maison CIViQ est ouverte aux ados de 11 à 17 ans du mardi au samedi:

Mardi 18h.00-21h.00: atelier vidéo  
Mercredi 15h.00-18h.00: sortie;  
18h.00-20h.30: accueil  
Jeudi 17h.00-20h.00: atelier musique  
Vendredi 17h.30-22h.30: repas  
Samedi 14h.00-18h.00: accueil libre.

Nous vous annonçons également que l'équipe des travailleurs sociaux hors murs propose un atelier hip-hop tous les lundis de 17h.30 à 20h.00.

Nous espérons vous croiser lors de l'une de nos activités!  
Meilleurs vœux à tous!  
Les fêtes de fin d'année!

! L'Equipe du secteur ados de Marignac  
Maison CIViQ

## Une histoire qui finit bien!

C'est l'histoire de deux chaises blanches dont quelqu'un ne voulait plus. Une habitante de l'Etoile-Palettes, en prenant son chien,

tif, et deux bancs ont été installés début novembre. Après quelques recherches, l'A.H.L.S. a retrouvé l'habitante que nous

avons surnommée "La Dame aux Chaises", et décidé de lui attribuer le Prix de l'Humour 2010, pour son message malicieux et très explicite. Son prix lui a été remis samedi 13 novembre sur les lieux, au cours d'une verrée ensoleillée, en présence de nos Autorités.

! M. C.



La Dame aux Chaises: à gauche.

les vit sur le trottoir et les emporta, pour les enchaîner à un arbre près de chez elle. C'était il y a 3 ans, et nombre de personnes ont profité pour s'y asseoir.

Le message était clair: il y avait besoin de bancs à cet endroit! C'est là que l'Association des Habitants de Lancy-Sud a réposé la question au Conseil Administra-



Les bancs n'attendent que vous!

## 1971 - 2011



### 40 ans

### NOUS RECHERCHONS:

**DES TÉMOIGNAGES  
DES SOUVENIRS  
DES PHOTOS**

Vous vous souvenez du Parc Marignac avant le Centre  
Vous avez participé à la création de l'association  
Vous avez fait partie du comité  
Vous avez été usager d'une activité: enfant, jeune  
ou adulte

ET VOUS AVEZ UN SOUVENIR MARQUANT

**MERCI DE NOUS EN FAIRE PART**

Par courrier: 28 av. Eugène-Lance, 1212 Gd-LANCY  
Par e-mail: cl.marignac@fase.ch  
Par téléphone: 022.794.55.33 (14h-19h)

# Séance du Conseil municipal du 11 novembre 2010

Unequi sujet de discussion lors de l'assemblée municipale de novembre, le budget 2011 a finalement été validé.

«Bien que notre Ville ait dégagé des bénéfices réguliers ces dernières années, l'élaboration de ce budget 2011 pour maintenir l'équilibre financier a été difficile, a rappelé le conseiller administratif Monsieur François Lance, lors de la présentation du budget au Conseil municipal du 30 septembre passé.

Confrontés à une baisse conséquente de nos recettes fiscales dès 2010, nous devons contenir nos charges, malgré l'augmentation constante des prestations et des besoins nécessaires et primordiaux pour administrer une ville de plus de 28'500 habitants.»

Les budgets de fonctionnement et d'investissement 2011, ainsi que la fixation des centimes additionnels (impôts communaux), ont fait l'objet de 4 commissions avant de satisfaire les exigences des partis. Accepté par 30 voix contre 3 abstentions le 11 novembre dernier, le budget s'avère le reflet d'une politique raisonnable et conciliante, où la majorité des partis y trouve son compte. Le Service financier et de l'informatique de Lancy a d'ailleurs été salué pour son travail par l'ensemble des Conseillers municipaux et du Conseil administratif lors de la dernière séance du Conseil municipal. Le budget de fonctionnement aux charges (dépenses courantes de l'administration) pour l'année 2011 s'élève à 94 312'655 francs. Le budget de fonctionnement aux revenus (impôts, taxe professionnelle, revenus des immeubles locatifs) présente, quant à lui, un montant de 94 449'542 francs. L'excédent de revenus s'élève à 136'887 francs, le budget 2011 est donc plutôt équilibré. Les investissements atteignent la somme nette de 38'823'000 francs.

## Diminution des recettes fiscales des personnes physiques

Dans les années à venir, la plus grande difficulté de l'administration communale va être de satisfaire et maintenir la qualité de vie des citoyens tout en faisant face à des baisses des rentrées fiscales des personnes physiques (citoyens).

L'essentiel des revenus de la Ville de Lancy provient de l'impôt communal exprimé en centimes additionnels ajoutés aux francs de l'impôt cantonal. Cependant, sur le budget 2011, et sur la base des estimations transmises par l'Administration Fiscale Cantonale, il a été pris en compte une diminution des recettes fiscales «personnes physiques» que Monsieur François Lance, Conseiller administratif délégué aux finances, explique de la façon suivante: «Premièrement, on peut attribuer cette diminution à la

conséquence de la baisse d'un centime additionnel voté par les électeurs en 2009. Ensuite, la nouvelle loi cantonale sur l'imposition des personnes physiques, entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2010, a provoqué une baisse des recettes fiscales au niveau de la commune de 5,9 millions de francs par rapport à la législation précédemment en vigueur. Finalement, la crise économique et financière continue d'avoir un impact sur des contribuables à revenus moyens et modestes d'où une diminution de l'imposition.»

Ainsi, la valeur de production du centime de l'impôt courant sur les «personnes physiques» pour l'année 2011 est estimée à 1'180'276 francs contre 1'252'784 francs aux comptes 2009, soit une diminution de 5,8%.

## Augmentation des recettes fiscales des personnes morales

Si les impôts provenant du contribuable sont estimés à la baisse, les impôts prélevés aux personnes morales (entreprises) sont, quant à eux, budgétés à la hausse. Le Département des finances de l'Etat de Genève vient d'améliorer la méthode de calcul servant à estimer cet impôt. On table donc sur une augmentation de 30,5% de l'impôt sur le bénéfice et le capital par rapport au budget 2010.

Ainsi, le produit total de l'impôt communal (personnes physiques et morales) s'élève à 60,48 millions de francs pour 2011, un montant qui reste inférieur à celui des comptes 2009 chiffrés à 66,22 millions de francs. La diminution des rentrées fiscales équivaut à 5,74 millions de francs.

## Revenus divers

Impôts mis à part, la commune reçoit d'autres revenus issus, notamment, de la taxe professionnelle (8 millions de francs), du fonds de péruation intercommunale (3,85 millions), des loyers du patrimoine administratif (4,18 millions) ou de subventions diverses. Ces différents revenus additionnés aux impôts forment ce que l'on appelle le budget de fonctionnement aux revenus, qui a été évalué à 94 449'542 francs pour 2011.

Il faut relever que certains groupes comme les Verts et le Parti Socialiste craignent la possible suppression de la taxe professionnelle, qui est évaluée à environ 8 millions au budget 2011: «On va se battre pour empêcher la disparition de cette taxe, martèle Monsieur Lance. Par exemple, les subventions pour la petite enfance ont été estimées à 9 millions de francs en 2011: comment financer cette prestation si la «taxe professionnelle est supprimée?»

## Charges

Une fois les recettes encaissées, la commune doit les redistribuer, et ce notamment dans les charges. Celles-ci comprennent les biens et services, les dépenses pour le personnel, les amortissements économiques, les subventions, les contributions et dédommagements aux autres collectivités, ainsi que les intérêts de la dette. Dans le budget 2011 des subventions, il est envisagé la création de 40 places de crèche, une nouvelle subvention en faveur d'une association qui se soucie du bien-être de nos aînés et le soutien financier à la fusion des deux clubs de foot de la commune.

Au vu de charges toujours grandissantes, on note une augmentation de 3,7% des charges, sans les immeubles, par rapport aux comptes 2009, alors que les rentrées fiscales vont diminuer.

## Investissements

Une commune se doit d'assurer des prestations à la population, tout en présentant un budget équilibré. Pour l'année à venir, Lancy a inscrit à son budget une somme nette de 38,8 millions de francs assignée aux investissements, dont 36,2 millions de francs pour les investissements du patrimoine administratif et 2,6 millions de francs pour les investissements du patrimoine financier.

Par ailleurs, sur le budget total des investissements, 24,3 millions de francs sont attribués pour des objets en intention et 14,5 millions sont planifiés pour des crédits déjà votés, comme la construction d'un giratoire à l'Avenue des Grandes-Communes (2,8 millions de francs) et l'acquisition et l'installation de caméras de surveillance (600'000 francs).

Parmi les futurs investissements de la commune figurent le crédit d'étude du projet de construction du nouveau bâtiment administratif à côté de la Mairie élevé à 1,2 million, les dépenses affectées aux écoles (6,18 millions de francs) et

celles, prévues pour la réfection des parcs et promenades (800'000 francs).

Du côté des sports et loisirs, il est prévu, entre autres, la construction d'une salle polyvalente au Centre de loisirs de la Villa Tacchini (1,5 million de francs), le réaménagement des vestiaires de la piscine de Marinagn (3,93 millions de francs) et une étude pour la construction d'une salle communale au lieu-dit Trêfle-Blanc.

Au niveau des routes, nombre de travaux sont inscrits au budget 2011. Les Autorités lancéennes prévoient notamment de réaménager la place des Ormeaux (4 millions de francs), le chemin de la Caroline (1,5 million de francs) et d'aménager un chemin piétons et la chaussée au chemin des Verjus (600'000 francs).

D'autres investissements tels que l'installation de nouveaux abris pour la nouvelle ligne de tram entre Cornavin et Bernex (350'000 francs) et les travaux d'assainissement et de construction de collecteurs à la route de la Chapelle (1,2 million de francs) sont également affichés au calendrier 2011.

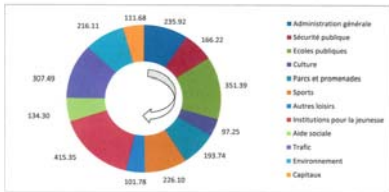
L'arrêté voté le 11 novembre dernier stipule que les investissements nets du patrimoine administratif sont autofinancés à raison de 13,6 millions (amortissements, excédent de revenus). Cependant, il manque 22,6 millions pour pouvoir financer les 36,2 millions de francs allant aux investissements du patrimoine administratif et 2,6 millions de francs pour les investissements du patrimoine financier. Le Conseil administratif de Lancy a donc été autorisé, par le biais de l'acceptation de l'arrêté, à emprunter la somme de 25,2 millions de francs pour couvrir l'insuffisance de financement présumée.

## Stabilisation de la dette

Malgré un manque d'autofinancement prévu pour l'année 2011, la dette ne devrait pas augmenter considérablement,

Budget 2011

Coût net par secteurs d'activités en francs par habitant (à l'exclusion des impôts et des immeubles du patrimoine financier)





comme l'a souligné Monsieur Damien Bonfant du parti des Verts lors du Conseil municipal: «Depuis 2006, la dette par habitant n'a pas cessé de diminuer. L'endettement net par habitant équivalait à moins de 7000 francs, ce qui est considéré comme une dette faible pour les normes de l'Etat.» Et Monsieur François Lance d'ajouter: «L'aug-

mentation de la dette qui figure au budget 2011 tient compte de l'engagement de la totalité des intentions en investissements. Un besoin de financement se fera sentir, si et seulement si tout le budget des investissements est dépensé, ce qui est peu probable, car il arrive souvent que des projets soient reportés ou abandonnés en cours

d'année.»

#### Arrêté sur le montant minimum de la taxe professionnelle

Un autre point, de moindre importance, figurait au programme des arrêtés du Conseil municipal du 11 novembre: par 30 "oui" et 3 abstentions, le montant minimum de la taxe professionnelle communale a

été voté à 30 francs pour l'année 2011.

■ Sofia Droz

#### Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

> 16 décembre 2010 à 20h.00, à la Mairie

## Sur les traces de l'or gris

Les ressources en gravier commencent à manquer dans la région genevoise. Au vu de l'utilisation nécessaire de ce matériau de construction sur les chantiers, l'État de Genève a mis sur pied "Ecomat Ge", un programme de recyclage des graves auquel Lancy a adhéré.

Lorsque l'on observe la montagne du Salève, on distingue clairement des carrières dans cette roche vitelle de quelques millions d'années. Ces énormes cicatrices dues à l'exploitation de la montagne par l'homme ne disparaîtraient sans doute jamais. Usé et fatigué, le Mont-Salève a presque tout donné en matière de gravier. D'ici à une quarantaine, voire à une vingtaine d'années, les gisements de sables et de graviers

qu'en cas de stricte nécessité», martèle Erik Langlo, membre du groupe "Ecomat Ge" et ingénieur à l'École polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ). Alors pour combler la pénurie de l'or gris, le programme "Ecomat Ge" assure une procédure administrative de contrôle de la gestion des déchets de chantier. Entreprises et communes signent un formulaire de déclaration qui assure l'utilisation de graves recy-

clés hydrocarbures toxiques, connus sous le nom de HAP, qui sont nocifs pour l'être humain. Ainsi, avant la démolition d'enrobé, des tests en laboratoires sont effectués afin de déterminer la présence ou non de HAP.»

#### Comment recycler une route?

Si l'on se préoccupe peu de la composition d'une route lorsque l'on roule dessus, il est plutôt utile de la connaître si l'on veut comprendre comment sont utilisées les graves recyclées. En effet, une route est faite de trois couches. La fondation, qui sert à répartir le poids des véhicules sur le terrain existant, est la première couche et la plus importante de par son épaisseur (50 cm). Elle est composée de graves d'un diamètre de 0 à 60 cm. Vient ensuite la couche de réglage qui contient des graves plus fines (2-5 cm). Finalement, la partie visible, l'enrobé bitumeux, est formé de plusieurs couches.

Actuellement lors de chantiers urbains de génie civil, les enrobés existants sont, dans la majorité des cas, recyclés et réutilisés en partie dans les enrobés neufs (jusqu'à 50 % selon le type d'enrobé). La couche de réglage sera réalisée avec les matériaux issus du rabotage de l'enrobé existant. Le remblayage des fouilles ou la réalisation d'une nouvelle fondation de chaussée sera réalisé en grave recyclée, provenant des chantiers de démolition du canton.

#### Utilisation des graves recyclées à Lancy

Labellisée "Cité de l'énergie", Lancy fait figure de bonne élève dans ses démarches respectueuses de l'environnement: «L'Etat a incité les communes à adhérer au projet "Ecomat Ge", précise Frédéric Renevey, Conseiller administratif en charge de l'environnement et du développement durable. Le Conseil administratif, qui veut aller dans le sens du développe-

ment durable, a tenu à appliquer ces normes. Pour nous, il s'agit d'une mesure parmi d'autres.»

Depuis 2009, l'utilisation de graves recyclées est entrée dans les mœurs: «Sur les chantiers, on préconise maintenant l'utilisation de matériaux issus de la filière de recyclage, révèle Alain Dubois. D'ailleurs, les bordures en granit prélevées à l'avenue du Curé-Baud ont été réutilisées sur le chantier des Mouilles et du Vieux-Chemin d'Onex. Le futur chantier de l'avenue des Grandes-Communes va aussi se plier aux règles de "Ecomat Ge", mais le recyclage des enrobés ne pourra pas être traité sur place: «L'ensemble des enrobés sera démolé par rabotage des couches, explique Alain Dubois. Ensuite, ce matériau sera valorisé chez le repreneur, afin de l'intégrer au futur enrobé qui sera posé sur l'avenue des Grandes Communes. Les autres matériaux de démolition seront également traités chez le repreneur, afin de les transformer en grave recyclée.»

■ Sofia Droz



naturels seront épuisés à Genève. Il est donc temps de chercher une alternative à l'extraction naturelle. Parallèlement à ce manque de ressources, survient le problème de surabondance de matériaux d'excavation et de démolition produits par les chantiers. Les espaces de stockage sont pleins.

#### Un projet étiatique

Ces deux aspects étant liés, l'Etat de Genève via le Département du territoire propose au marché de la construction depuis 2009, de s'inscrire au projet "Ecomat Ge". Par la promotion du recyclage des graves de chantier, ce programme tend à diminuer les problèmes de la surexploitation des ressources et de l'excès de déchets.

«Il faudra bientôt considérer les graves naturelles et le gravier comme le pétrole: une ressource rare et non renouvelable, à n'utiliser

clés dans leurs constructions.

#### Un procédé logique

Les ressources nécessaires au recyclage se trouvent directement sur les sites de démolition. La solution aux problèmes de pénurie de matières premières et d'excès de matériaux de démolition se trouve donc au cœur même des chantiers: «Les déchets seront bientôt saturés, rappelle Alain Dubois, technicien au Service des travaux et construction de la commune de Lancy. Le recyclage est donc une solution logique. Si la situation le permet, on peut même installer une machine à concasser les matériaux de démolition sur le chantier. On évite ainsi les frais de transports, les taxes et on pollue moins. Par contre, il convient de recycler uniquement des matériaux sains, car les vieux enrobés, par exemple, contiennent des matériaux chimiques tels que



# Réaménagement de l'avenue des Grandes-Communes

Le 21 octobre dernier, le Conseil Municipal a voté un crédit d'investissement de 5'140'000 francs pour le réaménagement de l'avenue des Grandes-Communes. Le principal changement se situera au carrefour de l'avenue des Morgines et du chemin Gérard-de-Ternier, où un double giratoire sera construit.

Si vous vous réjouissez de la fin avancée des travaux sur la route de Chancy entre la rampe Saint-Georges et Onex, peut-être allez-vous calmer vos ardeurs, car l'avenue des Grandes-Communes va être entièrement refaite à neuf: «Ces dernières années, l'état des routes ne figurait pas en tête des préoccupations des autorités», rappelle Frédéric Renevey, Conseiller administratif en charge des Travaux et constructions. Actuellement, il y a une volonté politique d'assainir nos axes communaux qui sont anciens et dégradés.»

Datant des années 60, l'aménagement actuel de l'avenue des Grandes-Communes ne fait la part belle ni aux piétons, ni aux cyclistes. De plus, la circulation au niveau du carrefour de l'avenue des Morgines et du chemin Gérard de Ternier est bloquée par les feux de signalisation. L'installation d'un double giratoire permettra de fluidifier le trafic de cette zone.

## Les travaux

De la frontière limitrophe avec Onex à la bretelle venant de la route du Pont-Butin, l'avenue des Grandes-Communes va subir une réfection complète. Le crédit d'investissement de 5'140'000 francs ayant été accepté le 21 octobre par le Conseil municipal, les travaux débuteront en avril 2011 et seront normalement terminés pour novembre 2012: «Les trottoirs actuels seront élargis et de nouvelles pistes cyclables créées, a précisé Frédéric Renevey dans son message au Conseil municipal. Afin d'accroître la sécurité et de limiter la vitesse, les larges des voies de circulation seront réduites.» Durant la durée du chantier, les arrêts de bus TPG seront maintenus, les lignes circulant sur cette route étant les numéros 10, 20 et N20.

Par ailleurs, les Services Industriels Genevois (SIG), qui souhaitent poser sur cette zone de nouvelles conduites pour le chauffage à distance, se sont greffés au projet afin de faire coïncider les deux chantiers. Les travaux des SIG commenceront en février 2011, et ce pour une durée de deux mois, juste avant que les

réfections communales ne soient entreprises.

## Le double giratoire

Le carrefour qui relie l'avenue des Morgines au chemin Gérard-de-Ternier est actuellement géré par des feux de circulation qui ralentissent le trafic: «Les phases de feu rouge sont très longues», explique Alain Dubois, technicien au Service des travaux et constructions. De plus, la configuration du carrefour est particulière puisque les deux rues perpendiculaires à l'avenue des Grandes-Communes ne sont pas alignées dans le même axe (voir plan). Ainsi, en établissant un double giratoire, les feux seront supprimés. Il sera possible de

ment refaite. Les trottoirs seront élargis, tandis que les voies de circulation seront réduites, mais les pistes cyclables seront bien sûr maintenues. Les véhicules ne pourront donc plus dépasser les bus TPG lorsqu'ils seront à l'arrêt.

Concernant la bretelle venant du Pont-Butin, une large piste cyclable ainsi qu'un nouveau trottoir seront réalisés côté Jura. Les accès existant aux parcelles privées seront, quant à eux, maintenus.

## Mobilité douce et écologie

Grands bénéficiaires de ce réaménagement, piétons, cyclistes et transports publics pourront circuler de manière sûre: «Dans cette zone se

d'une touche de nature.

Par ailleurs, l'aménagement de l'éclairage public suit la vague verte. En effet, de nouveaux luminaires plus écologiques seront mis en place, dans la mesure du possible, sur les mâts TPG. Un module de réduction de puissance assurera un éclairage doux entre 22 heures et 6 heures du matin.

## Gestion du paysage urbain

Point non négligeable de ce projet de réfection, l'aspect esthétique revêt une importance toute particulière: «Nous souhaitons établir une continuité de l'aspect visuel sur l'ensemble du quartier», précise Frédéric Renevey. Il est important d'ajouter une plus-value artistique au paysage, d'autant que des logements et de nombreuses entreprises sont installés dans le périmètre de l'avenue des Grandes-Communes.»

En 2008, le «Fonds d'art visuel» de Lancy avait lancé un concours de paysagisme en vue de «renforcer l'identité de l'espace public dans la partie nouvellement urbanisée du Petit-Lancy». Sur le thème «De haut en bas», plusieurs bureaux d'architectes-paysagistes ont proposé leurs différents projets de remise à neuf des giratoires et autres surfaces annexes. Lauréat de ce concours, le bureau Lausanneois «L'Atelier du Paysage» de Jean-Yves Le Baron a donc été choisi pour aménager le double giratoire et les trottoirs, ceci, dans le but d'assurer la continuité visuelle voulue par les Autorités communales.

Concrètement, le double giratoire de l'avenue des Grandes-Communes sera réalisé sous la forme d'un grand bac en béton surplombé de pas moins de 47 boulevards (voir plaquette). Différentes sortes de graminées, que l'on retrouvera également dans des îlots le long de l'avenue, côtoieront ces arbres majestueux de la famille des betulacées. La nuit, ce microcosme végétal sera mis en valeur par des sources lumineuses.

■ Sofia Droz



Double giratoire Morgines/Gérard-de-Ternier

tourner à gauche depuis l'avenue des Grandes-Communes en direction de l'avenue des Morgines et en direction du chemin Gérard-de-Ternier, ce qui n'est actuellement pas le cas.

Le double giratoire a été conçu de façon à ce que trolleybus, cyclistes, piétons et voitures puissent l'emprunter en même temps. Des pistes cyclables et des traversées sécurisées seront aménagées et les cheminements piétonniers seront élargis du côté nord-ouest du carrefour (flèche rouge sur le plan).

## Extrêmes de l'avenue des Grandes-Communes

À la hauteur de la frontière avec Onex, la chaussée de l'avenue des Grandes-Communes sera entière-

ment refaite. Les trottoirs seront élargis, tandis que les voies de circulation seront réduites, mais les pistes cyclables seront bien sûr maintenues. Les véhicules ne pourront donc plus dépasser les bus TPG lorsqu'ils seront à l'arrêt. Concernant la bretelle venant du Pont-Butin, une large piste cyclable ainsi qu'un nouveau trottoir seront réalisés côté Jura. Les accès existant aux parcelles privées seront, quant à eux, maintenus. Grands bénéficiaires de ce réaménagement, piétons, cyclistes et transports publics pourront circuler de manière sûre: «Dans cette zone se



# Le calendrier des levées: un précieux outil dans la gestion des déchets

## Distribution d'un calendrier des déchets 2011 illustré par les enfants des écoles de Lancy

Un grand nombre d'actions de sensibilisation sur le thème du développement durable ou de la problématique du tri des déchets ont été effectuées cette année auprès des différents établissements scolaires de la Ville de Lancy.

Nous ne pouvons bien entendu que nous féliciter de cette dynamique "durable" engagée sur plusieurs fronts et destinée à sensibiliser dès le plus jeune âge les futurs "éco-citoyens" de la commune.

Dès lors, l'idée d'élaborer le calendrier des déchets 2011 avec la participation engagée des enfants des écoles de Lancy s'est tout naturellement imposée à nos yeux, ces derniers se révélant de merveilleux porte-paroles pour rappeler aux adultes l'importance de ces différents thèmes dans notre société actuelle.

Un grand concours de dessins sur la thématique du "TRI" a donc été organisé auprès des classes de

3 P et 4 P, afin que les meilleures réalisations illustrent les différents mois de ce calendrier 2011.

Vous aurez ainsi l'occasion de vous apercevoir, en le découvrant prochainement, que le regard de nos enfants est très clairvoyant sur les bons gestes à acquiescer pour préserver notre planète.

Ce dernier sera distribué comme à son habitude avant les fêtes de Noël dans tous les foyers de la Ville de Lancy et pourra également être retiré en Mairie en cas de perte.

Nous vous invitons bien entendu à le consulter régulièrement afin de vous informer et de respecter les dates des différentes levées voirie organisées sur le

territoire communal.

Nous comptons d'ores et déjà sur vous pour être une nouvelle fois les principaux acteurs de notre politique en matière de tri des déchets dont le but final reste l'amélioration et la préservation de notre environ-

nement quotidien.

Alors bon tri à tous pour l'année 2011...

**Bruno Stämpfli, Délégué à la Gestion des Déchets de la Ville de Lancy**



## Calendrier des Levées de la Voirie pendant les fêtes de fin d'année

### Levée des ordures ménagères

- > Vendredi 24 décembre 2010 – Grand-Lancy
- > Lundi 27 décembre 2010 – Petit-Lancy
- > Mardi 28 décembre 2010 – Grand-Lancy
- > Jeudi 30 décembre 2010 – Petit-Lancy
- > Vendredi 31 décembre 2010 – Grand-Lancy
- > Lundi 3 janvier 2011 – Petit-Lancy
- > Mardi 4 janvier 2011 – Grand-Lancy

### Levée du compost et des déchets organiques

Dernière levée 2010: mercredi 29 décembre 2010  
Tous les mercredis dès le 5 janvier 2011

### Levée du papier et des cartons

Dernière levée 2010: jeudi 30 décembre 2010. Tous les jeudis dès le 6 janvier 2011

### Levée du PET

Dernière levée 2010: mercredi 29 décembre 2010  
Tous les mercredis dès le 5 janvier 2011

### Levée du Verre

Dernière levée 2010: jeudi 30 décembre 2010  
Tous les jeudis dès le 6 janvier 2011

### Levée des Encombrants volumineux et du Bois

Dernière levée 2010: mardi 28 décembre 2010  
Première levée 2011: mardi 25 janvier 2011

### Levée de la Ferraille

Dernière levée: mercredi 29 décembre 2010  
Première levée 2011: mercredi 26 janvier 2011

**Le Maire, François Baertschi**

## Fermeture de fin d'année

En raison des fêtes de fin d'année, les services de l'Administration seront fermés du vendredi 24 décembre 2010 à 11h.30 au dimanche 2 janvier 2011.

Réouverture le lundi 3 janvier 2011 à 08h.30

Une permanence sera assurée à la Mairie le mardi 28 décembre 2010 et le mercredi 29 décembre 2010, tél. 022 706 15 11 de 08h.30 à 11h.30 et de 14h.00 à 16h.30.

En cas de décès, les personnes suivantes peuvent être contactées.

### Cimetière (079 249 90 25)

Pascal Jeannot, T 022 792 57 89 ou 078 708 57 89 ou Eugenio Da Silva, T 079 742 84 03

### Etat civil

Roxanne Villermet, T 022 706 15 17.  
Pendant les fêtes de fin d'année, les pièces d'identité ne sont pas délivrées.

### Bibliothèque de Lancy - 70, route du Pont Butin

Dès le 24 décembre 2010, la bibliothèque fermera ses portes pour une durée de six mois afin de procéder à divers travaux de rénovation. La réouverture est prévue pour l'été 2011 (pour plus d'informations: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch) ou tél. 022 792 82 23).

### Piscine de Tivoli - 15, ch. du Fief-de-Chapitre

La piscine sera fermée du jeudi 23 décembre 2010 au mardi 11 janvier 2011.  
Réouverture au public le mercredi 12 janvier 2011 à 12h.00.

**Le Maire, François Baertschi**



## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > AMS Sàrl, exploitation d'une menuiserie-serrurerie, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > ARTSANIT Sàrl, installations sanitaires, gaz, aspirations centralisées, avenue Eugène-Lance 62, 1212 Grand-Lancy

- > DELFINA Juliano Eleinteiro, commerce ambulancier de vêtements et chaussures, square Clair-Matin 28C, 1213 Petit-Lancy
- > JBY SA, commerce de tous produits via internet, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > RATSIMBA TASLI Elodie - Onglerie, onglerie, chemin des Palettes 1bis, 1212 Grand-Lancy

- > VINHAS DOS SANTOS Fernando, Urbantech, entreprise d'électricité, téléphonie et câblage, chemin du Bac 12, 1212 Grand-Lancy.
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSUC et publicitè

**M. B.**

## Verglas et neige

Voici la saison hivernale qui arrive et notre Service des Parcs, Promenades et Maintenance (SPPM) met sur pied une structure d'intervention de mi-novembre 2010 à fin mars 2011. Nous avons plusieurs sources d'information: la Météo Suisse, l'Etat de Genève avec son service de la maintenance des routes cantonales qui nous appelle lors de chaque intervention généralisée et tous les services de sécurité communaux ou cantonaux.

Le SPPM dispose de cinq saieuses, deux pour poids lourds, une pour camionnette et deux pour petits véhicules. Lors d'une intervention de salage normale du réseau routier, un effectif d'une douzaine de personnes est engagé. Ce personnel met surtout l'accent pour intervenir sur notre réseau, mais aussi aux arrêts de bus, passages pour piétons et autres trottoirs difficilement atteignables

mécaniquement.

De plus, en cas de chute de neige, notre parc de véhicules est équipé de lames, dont huit tracteurs qui sillonnent la commune, afin d'intervenir dans les meilleurs délais possibles. Il est à relever que l'ensemble du personnel du SPPM est engagé en priorité pour dégager les arrêts de bus, les passages pour piétons et les écoulements des eaux pluviales et ceci pour sécuriser autant que faire se peut la circulation piétonne et automobile.

Cependant, il est important de rappeler qu'en cas de verglas, de neige ou en temps normal, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou à toutes autres personnes désignées à cet effet par le propriétaire ou le régisseur.

**I** Jean-Paul Deschenaux, Chef de service

## Extrait du règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publique.

### Chapitre II - Balayage des trottoirs et enlèvement de la neige

#### Art. 19 Balayage des trottoirs

Sur le territoire de la ville de Genève, ainsi qu'en bordure des routes cantonales, dans toutes les agglomérations, les trottoirs bordant les immeubles et les propriétés doivent être balayés avant 8h30. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

#### Art. 20

Les trottoirs situés devant les établissements publics, tels que terrasses de cafés, restaurants et salles de spectacles, doivent être balayés avant 8h du matin et les débris doivent être déposés dans les poubelles de l'immeuble.

#### Art. 21

Le balayage à sec des trottoirs, allées, escaliers et locaux ouverts au public est interdit. Toutefois, en cas de gel, il est toléré pour les trottoirs.

#### Art. 22 Nettoyage en cas de neige et verglas

<sup>1</sup> En cas de chute de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

<sup>2</sup> Dans les rues où il n'existe pas de trottoirs, l'enlèvement de la neige doit être effectué, le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2m.

<sup>3</sup> Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoulement des eaux.

<sup>4</sup> Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leurs maisons, pendant la durée de ce travail. L'enlèvement ne peut s'effectuer que jusqu'à 9h du matin et ne doit pas commencer avant le jour. La neige enlevée des toits doit être immédiatement évacuée aux frais et par les soins du propriétaire et déversée aux endroits désignés par l'autorité compétente.

## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant félicités leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2011, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

## Broyage des feuilles

Afin de préserver l'humus (la nourriture des arbres), l'équipe des jardiniers du Petit-Lancy a élaboré, depuis trois ans déjà, une méthode qui consiste à broyer les feuilles directement sur la pelouse.

Pour cela, il suffit d'équiper une tondeuse d'une lame servant à "mulcher" (hacher finement) le gazon.

Après plusieurs passages, les feuilles sont réduites en petites particules qui n'ont plus de prise au vent et qui vont être absorbées par les vers de terre durant l'hiver. Il est important que le tapis de feuilles ne soit pas trop épais, il est préférable de renouveler l'opération plusieurs

fois dans la saison.

Cette méthode permet de gagner du temps et de diminuer l'usage des souffleuses, qui sont néanmoins utilisées pour amener les feuilles inaccessible au tracteur. Au printemps, la pelouse reverdira d'autant mieux grâce à cet apport de matière organique.

A long terme, le sol retrouvera une meilleure structure, qui permettra de mieux garder l'humidité, ce qui sera bénéfique à la végétation environnante.

Il est évident que la méthode ne s'applique pas pour un gazon anglais.



## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

### les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial
- > bail à loyer

- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-  
Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy  
3, av. Eugène Lancy  
1212 Grand-Lancy

## Mérite de Lancy 2010

La Ville de Lancy ouvre une inscription pour l'attribution du

### Mérite de Lancy – Candidature 2010

Les personnes, sociétés ou groupes réunissant plus de dix personnes répondant aux critères du règlement d'attribution de cette distinction voudront bien remplir un formulaire d'inscription et le retourner à la

Mairie de Lancy  
41, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy

d'ici au lundi 31 janvier 2011

Le règlement peut être consulté au secrétariat de la Mairie ou les formulaires d'inscription sont également à disposition.

**I** Le Maire, François Baertschi

## Karaté – Championnat Suisse 2010 à Zurich



Toute l'équipe avec les champions devant de g. à dr. Bruno, Marion et Kastriot

Pour conclure une saison riche en bons résultats, ce n'est pas moins de 15 sélectionnés du l'pçon Karaté

Club Tivoli qui se sont rendus à Zurich (13.11.2010) pour le Championnat suisse. Les karatékas lan-

ciens ont fait encore mieux que l'an dernier en remportant 9 médailles dont 3 titres, contre 7 médailles et 2 titres l'année passée. Une magnifique progression qui permet au club de terminer à la 6<sup>ème</sup> place du classement de la Swiss Karate League.

Pour ce qui est du détail, on peut souligner la magnifique performance de Marion Franzosi qui s'impose pour la seconde année consécutive. Ce titre est d'autant plus méritant qu'elle a changé de catégorie et passé chez les U16 cette saison.

Après une médaille d'argent en 2009, Bruno Marques finit par s'imposer de belle manière chez les U14. Une très grande régularité toute l'année lui permet de conquérir cette médaille d'or tant attendue.

Kastriot Avdiu est la bonne surprise de ce championnat. Après un

début de saison un peu discret et une qualification de dernière minute pour le championnat suisse, il remporte le titre chez les U16. Mené 0-4 dès le début de la finale, il a fait preuve d'un très bon mental pour revenir au score et remporter la médaille d'or sur la marque de 7-5.

Quant à Aurélie Magnin, après une énorme saison en élite (2<sup>ème</sup> au Championnat du monde universitaire, 2<sup>ème</sup> au Championnat du monde et quart de finaliste au Championnat d'Europe), elle s'incline de très peu en finale contre sa rivale de toujours Mariëna Volante de Neuchâtel. Une très belle médaille d'argent qui n'entame en rien sa motivation pour se sélectionner pour le Championnat d'Europe élite 2011 qui aura lieu à Zurich.

! Vincent Longagna

## Ski Club Lancy

Amis du froid, bonjour!

Pour certains... l'hiver est une bonne nouvelle, le froid est là. Maintenant c'est sûr, vous pouvez vous inscrire sous [www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch) pour les mercredis de ski/snowboard (réservés aux enfants), les samedis destinés aux adultes et aux enfants. Pour rappel, les places sont limitées à la capacité du car.

### Nos sorties:

**Mercredis**  
12-19-26 janvier

2-9-16 février

**Samedis**  
15-22-29 janvier  
5-12 février

Le reste du programme de la saison est sur notre site internet, dont deux sorties raquettes au clair de lune avec notre ami Thierry et notamment les **30 ans de notre club**. A ce propos, l'équipe organisatrice de cet événement est toujours à la recherche d'anciens membres du club, afin qu'ils nous rejoignent pour partager la journée de ski du samedi 12 mars 2011 et/ou passer la

soirée ensemble selon la disponibilité de chacun. Un contact: [30ans@skiclublancy.ch](mailto:30ans@skiclublancy.ch)

Le week-end de formation des moniteurs aura lieu les 11 et 12 décembre prochain au Diablerets. Eh oui! Chers parents, vous ne confiez pas vos enfants à une «bande de moniteurs juste sympathiques» mais bien à une équipe de moniteurs qui souhaite encadrer au mieux vos enfants.

Dans l'attente de vous retrouver en janvier sur les pistes, nous vous souhaitons de belles promenades dans les premières gelées et n'oubliez pas vos bonnets!

Avec un peu d'avance, le Ski Club vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année sous les flocons.

! Ski Club Lancy, votre club de proximité  
[www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch)



## Découvrez le tchoukball!

**Profitez de nos activités sportives pour les 8-15 ans dans votre quartier!**

Chers parents, Le Tchoukball Club Lancy a repris ses activités sportives dans votre quartier et peut ainsi permettre aux 8-15 ans de venir jouer, se défouler et découvrir le tchoukball.

Les nombreux atouts de ce sport d'équipe, créé à Genève il y a plus de 35 ans, passionnent tous les jours plus d'enfants, de parents et de sportifs. Il est pourtant vraisemblable que vous n'avez encore jamais pratiqué le tchoukball au sein d'un club. Pour permettre à votre enfant de découvrir par lui-même le plaisir de pratiquer ce sport au sein de notre club, nous lui offrons la possibilité de participer gratuitement à

des activités d'essai aux dates suivantes:

### Ecole de la Caroline

74, rue des Bossons; 1213 Petit-Lancy  
Vendredi de 16h.30 à 18h.00

#### Pour les 8-12 ans

> Vendredi 5 novembre  
> Vendredi 12 novembre  
> Vendredi 19 novembre

### C.O. des Grandes-Communes

17, rue Micheli du Crest;  
1213 Petit-Lancy  
Vendredi de 18h.00 à 19h.30

#### Pour les 12-15 ans

> Vendredi 5 novembre  
> Vendredi 12 novembre  
> Vendredi 19 novembre

Pour participer il faut simplement prendre ses affaires de sport... et

c'est parti: on peut commencer à jouer!

Attention, pour des questions d'organisation, nous vous invitons à contacter au plus vite David Monteiro, Président du Tchoukball Club Lancy pour réserver votre place: tél./rep. (laisser un message):

079 289 26 52;

e-mail:

[david.monteiro@tchoukballgeneve.ch](mailto:david.monteiro@tchoukballgeneve.ch). Avec mes salutations les meilleures

! Daniel Buschbeck,  
Président

### Association genevoise de Tchoukball

Maison du tchoukball  
3, av. Edmond Vaucher  
1219 Châtelineau  
Tél. 022 796 67 66  
[www.tchoukballgeneve.ch](http://www.tchoukballgeneve.ch)  
[www.tchoukball.ch](http://www.tchoukball.ch)



## L'actualité de Lancy Basket

L'actualité de Lancy Basket est importante cet automne.

Dix joueuses issues de nos équipes de minimes et benjamines ont participé au Trophée des Étoiles, tournoi international qui a eu lieu les 30 et 31 octobre derniers en France. Afin de nous faire partager au mieux leur expérience, voici leur récit.

«Nous sommes dans le TGV, de retour pour Genève, et nous allons vous raconter notre séjour en Bretagne, à Montgermont. Nous y avons passé le week-end à l'occasion du Trophée des Étoiles, auquel notre club est invité pour la cinquième fois. Notre équipe est constituée de dix joueuses (Fanny, Isabelle, Laetitia, Laura, Maëlys, Mandy, Rania, Sabrina, Sandra et Sophie), de notre coach Cécilia, avec ses deux enfants, et de Jean-Blaise, président du club.

Le vendredi matin, le départ est mouvementé. En effet, suite aux grèves, notre train pour Lyon est annulé. Nous avons tout juste le temps de nous enfilier dans un minibus afin d'attraper au vol le TGV pour Rennes à 9h15. Merci à Patrick d'avoir fait cet aller-retour express de si bonne heure! Une fois

arrivés sur place, nous faisons la rencontre de notre famille d'accueil. En effet, nous sommes logées deux par deux chez des habitants qui se mobilisent en masse pour le tournoi.

Le lendemain, grasse matinée bien méritée. La partie officielle commence en début d'après-midi avec un défilé depuis la place du village jusqu'à la salle de sport, guidé par un groupe de musique traditionnelle bretonne. Nous jouons ensuite nos deux premiers matches contre les Françaises et les Belges. Les autres équipes viennent d'Espagne, d'Italie et du Portugal.

Samedi soir, un vin d'honneur, un repas-buffet et une disco ont lieu. Quelle ambiance! Le réveil le dimanche n'est pas facile. Par chance nous ne sommes pas les premières à jouer. Un dernier match se déroule l'après-midi, juste après une grande farandole bretonne réunissant toutes les joueuses sur le terrain. La remise des prix individuels et collectifs nous permet de glaner la coupe du fair-play, puisque nous finissons malheureusement à la dernière place du tournoi... Mais ce n'est pas le plus important finale-

ment. En effet, nous conserverons très longtemps le souvenir de la fantastique ambiance tout au long du week-end, de l'accueil dans les familles, de la rencontre avec les joueuses des autres équipes et de la super soirée du samedi.

Après une dernière nuit, on nous emmène lundi matin à la gare de Rennes pour reprendre le TGV. Heureusement que ce long voyage de retour est en partie compensé par le fait que nous avons le droit de manquer un jour d'école...»

En parlant de nos jeunes, nous profitons de l'occasion pour féliciter chaleureusement notre junior Sandra Grizzo, nommée arbitre régionale cet automne au terme des examens officiels qu'elle a brillamment réussis!

Pour finir, à vos agendas pour noter les dates des 29 et 30 janvier 2011, week-end où aura lieu le traditionnel "Tournoi des P'tits Rois" au Collège Stitelmann, avec les jeunes joueuses et joueurs de 10 ans et moins.

PS: nous rappelons également à toutes les personnes qui souhaiteraient jouer qu'il y a encore des possibilités pour intégrer l'une ou l'autre de nos équipes. Tous les renseignements se trouvent directement sur le site [www.lancybasket.ch](http://www.lancybasket.ch) ou par mail à [info@lancybasket.ch](mailto:info@lancybasket.ch)

communication@lancybasket.ch



## Cours de gymnastique

Cours de gymnastique les mercredis de 18h15 à 19h30, à l'école En Sauvy, Salle de rythmique n°2.

Déroulement des cours:

1. Echauffement (dance rythmique)
2. Méthode Pilates: les principes de cette méthode sont la respiration,

la concentration, la fluidité dans les mouvements, les exercices abdo-fessiers, etc.

3. Stretching et relaxation.
4. Cotisation trimestrielle: Fr. 80,-

Renseignements auprès de Mme Eva Végh, tél. 022 794 37 25.

## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

1. Lusitanienne
2. Oiseaux échassiers
3. Greffe - Existence
4. Ville du Maroc - Cube
5. Double crochet - Cool
6. Arrivés - Chaude période
7. Sottise - Mouvement basque
8. Arbre d'Afrique - Cela - Deux à Rome
9. Ignorants
10. Prince troyen - Privé

### Verticalement

1. Complaisante
2. Laxatif
3. Où tournent les broches
4. Trucide - Prénom masc.
5. Note - 3/4
6. Bourrer - Boucliers
7. Diminuer la voile - Bière anglaise
8. Poisson rouge - Parcourue - Petit écran
9. Pronom pers. - Palmier
10. Conté d'Angleterre - Facile

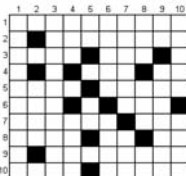
### Solutions (mots croisés octobre 2010)

#### Horizontal:

1. Noctambule
2. Rani - Tes
3. Pro - TNT - St
4. Huître - Os
5. Erg - Il
6. Ar - Veuve
7. Lapière - Set
8. Idole - Eau
9. Ni - Loup - Su
10. Essen - Ides

#### Vertical:

1. Naphthaline
2. Ru - Radis
3. Croix - Pô
4. Ta - Ville
5. Antre - Néon
6. Minerve
7. GE - Epi
8. Ut - USA
9. Lessiveuse
10. Est - Let - Us



## Concours de Noël de Scrabble

Les vacances de Noël approchent, voici un petit concours.

Vous allez essayer de faire une partie entière en prenant les lettres du jeu au fur et à mesure. Il faut 7 lettres à chaque coup; donc si vous trouvez un mot de 4 lettres, vous ajoutez 3 nouvelles lettres, etc., et vous vous envez votre résultat à l'adresse suivante:

**Club de scrabble**  
Case postale 759  
1212 Gd-Lancy 1

ou par e-mail:  
lkammacher@gmail.com

avant le 5 janvier 2011.

Un prix sera offert à la meilleure partie envoyée.

Voici vos lettres:  
FDEIIDEHHCOSWRETICZXEPE-  
TRSTTAMOEOLUQHEOPMG

NER 7JENOGRSIN?FEMRSIAEE-  
RUSVEBLNUEDIAAALYNVAVSIA-  
KLTUNABLTAU

### Le 7 signifie le joker.

**Exemple:** Vous n'aurez pas toujours des scrabbles entiers, et vous pouvez donner les solutions par exemple avec les lettres "QALUNRDS" = DURONS en H4 pour 18 pts. Et vous gardez la dernière lettre restant (A) et vous prenez 6 lettres en suivant. La partie est terminée quand vous n'aurez plus de voyelle ou de consonne.

Téléphonez au 022 794 06 88 si vous avez besoin d'une explication.

En attendant, bonnes vacances et heureux Noël. Le club vous envoie ses meilleurs vœux scrabbles pour 2011.

L. Kammacher



# Mémento des manifestations lancéennes

## Décembre

4 | 09h30 à 12h30

### Bourse aux vêtements

Vente uniquement  
Bourse aux vêtements  
Ecole en Sauvy  
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy  
Info: T 079 612 10 34

4 | 18h00 & 20h00

### Concert

Festival guitare passion  
Groupe culturel de Lancy  
Eglise catholique-chrétienne de la Sainte-Trinité  
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

4 au 12 | Ma-dim: 14h00-18h00

### Exposition

221 Œuvres d'art s'envolent pour le sud  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 342 94 38

5 | 17h00

### Exposition *Trou XX en Lecture* (Voir en page 7)

Dans le cadre de la rétrospective de la revue d'art  
Trou, une lecture-rencontre aura lieu en faveur  
de Roulet, animée par l'éditrice Caroline Coutau.  
Ville de Lancy – Service culturel  
Villa Bernasconi  
8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Info: T 022 794 73 03

5 | 16h00

### Concert

Orchestre des jeunes de la Suisse Romande  
Groupe culturel de Lancy  
Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Grâces  
5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

5 | 17h00

**Concert** Organisé par EFFATA. Valérie Monnin,  
violon et Teresa Martin-Santos, piano, jouent à  
titre gracieux pour une action solidaire en faveur  
de la maternité d'Odognuégé en Côte d'Ivoire.  
Centre Marignac  
Ferme Marignac – Salle de la Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info: T 022 794 55 33

7 | 16h45

### Ciné-Kid: *Kung-Fu Panda*

M. Osborne/J. Stevenson – 2008 – USA  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93 (70)

8 | 14h00-17h00

### Contes

Atelier messenger avec Diane Baatard et Danièle  
Holweger dans le cadre de l'exposition pour  
Genève Tiers Monde.  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 342 94 38

9 | 20h00

### Ciné-Mondes: *Gigante*

A. Biniez – 2009 – Uruguay  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93 (70)

9 | 14h30 à 17h30

### Après-midi festive

 (Voir en page 15)

Paroisse protestante de Lancy-Grand-Sud  
Maison de Paroisse  
69, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy

11 | 14h00

### Noël des Aînés du Petit-Lancy

 (Voir en page 15)

Association des Intérêts du Petit-Lancy  
Salle Communale du Petit-Lancy

11 | 15h00

### Noël des Aînés du Grand-Lancy

 (Voir en page 15)

Association des Intérêts du Grand-Lancy  
Salle Communale du Grand-Lancy

12 | 17h00

### Musique Récital de Lionel Cottet

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 342 94 38

12 | 16h00 (accueil dès 15h30)

### Fête de Noël pour toute la famille

Eglise Evangélique l'Espérance  
Aula du Cycle des Voires  
22, chemin des Voires – 1228 Plan-les-Ouates  
Info: T 022 794 05 84 ou 022 794 24 53

15 | 15h00 à 18h00

### Viva Noël Veillée de chants de Noël

 (Voir en page 13)

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy  
Info: T 022 342 94 38

17 | 20h00

### La Fête à l'Opéra

 (Voir en page 2)

Groupe culturel de Lancy  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

17 au 19

### Marché de Noël de Lancy

 (Voir en page 1)

Ville de Lancy  
Ecole en Sauvy – Aula de l'école  
40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy  
Infos: T 022 870 94 00

19 | 18h30

### Concert de Noël

 (Voir en page 2)

L'Orchestre de Lancy-Genève sous la direction de  
Roberto Sawicki  
Groupe culturel de Lancy  
Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Grâces  
5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

21 | 16h45

### Ciné-Kid: *Nanny McPhee*

J. Kirk – UK 2005  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93 (70)

## Janvier

2 | 17h00

### Concert de l'An neuf

 (Voir en page 2)

L'Orchestre Buissonnier sous la direction d'Arsène  
Liechti  
Groupe culturel de Lancy  
Salle communale du Grand-Lancy  
64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

11 au 13, 2 | Ma-dim: 14h00-18h00

### Exposition

 (Voir en page 3)

Gégrave – Exposition collective avec Helen Follert,  
Paola Mueller, Emmanuel Mottu, Gaye Paterson  
et Cristian Valenzuela.  
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle  
Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy  
info: T 022 342 94 38

13 | 20h00

### Ciné-Mondes: *Oncle Boonmee*

Apichpong, Weerasethakul, Thaïlande – 2010  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93 (70)

13 | 14h00 à 19h00

### Bourse aux vêtements

 (Voir en page 17)

Achat-Vente-Dépôt  
Vêtements d'enfants et d'adolescents en bon état,  
propres et repassés.  
Bourse aux vêtements  
Ecole en Sauvy  
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy  
Info: T 079 612 10 34

15 | 09h30 à 12h30

### Bourse aux vêtements

 (Voir en page 17)

Vente uniquement  
Bourse aux vêtements  
Ecole en Sauvy  
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy  
Info: T 079 612 10 34

15 | 20h30

### Musique Latin Rhythms

 (Voir en page 2)

Groupe culturel de Lancy  
Ferme Marignac – Cave  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info: T 022 757 15 63

18 | 16h45

### Ciné-Kid: *Le Cirque*

Charlie Chaplin – USA – 1928  
Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy  
Info: T 022 388 43 93 (70)

18 au 21 | 20h30

### Théâtre - La Vie est ici

 (Voir en page 17)

De Stéphane Wolter par le Théâtre de l'Impasse  
Centre Marignac  
Ferme Marignac – La Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Info: T 022 794 55 33

### Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11